

# GWÄRB POSCHT

Gewerbezeitung des Gewerbe- und Industrievereins Rothenburg-Rain | Jahrgang 2013/14 | 03



## Inhalt

Editorial	3
Rückschau Gwärb13	5
Notruf	23
Kinderwettbewerb	24
Preisübergabe «2012/13»	24
Rezept	26
Neujahrsapéro	27
60. Generalversammlung	29
Lehrstellenparcours	33
offene Ausbildungsplätze	34
Wettbewerb	40
Umzug ins Altersheim	43
Mitgliederliste	44
Impressum	44

# KLIMA GUT!



**Lorenz Küng**  
**Holzbau AG**  
**6023 Rothenburg**  
**Fon 041 280 13 38**

## GEBÄUDE-ERNEUERUNG

Wertet gezielt Ihre Lebensqualität auf!

- Steigert den Wohnkomfort
- Senkt die Unterhaltskosten
- Reduziert die Emissionen
- Baut den Werterhalt aus
- Wird neuen Bedürfnissen gerecht
- Erhöht den Wiederverkaufswert

**Kommen Sie auf unsere Homepage ins Kino**

[www.slanzi.ch](http://www.slanzi.ch)



**slanzi malen gipsen ag**  
 Rudolfstrasse 2 | 6023 Rothenburg | T 041 280 19 94



kiser.ch

Editorial

# Coop, Landi, Aldi, Denner, Ikea, Ochsnerport, M-Electronics, ...

*Liebe Leserin, lieber Leser*

Vor Jahren konnte man in Rothenburg nur bei wenigen Detaillisten einkaufen – heute würde man sagen: seine Kaufbedürfnisse abdecken. Und viele Bürger haben damals reklamiert,

wieso nicht wenigstens einen Einkaufs-Coop- oder Migros-Laden im Dorf vorhanden sei.

Heute hat sich das komplett geändert. Dank des grösseren Angebots bleibt

der Rothenburger vermehrt hier im Dorf, anstelle nach Emmenbrücke zu fahren, um dort seine Einkäufe zu tätigen. Und andere kommen für ihren Einkauf sogar zu uns nach Rothenburg, zum Beispiel ins neue Einkaufscenter Wahligen.

Das neue Angebot hat aber auch eine Kehrseite, bringt es doch unsere bestehenden Detaillisten, den Bäcker, den Metzger, den Drogisten, erneut unter Kostendruck. Es liegt daher an uns Konsumenten, für ein vielfältiges Angebot zu sorgen. Kaufen Sie bewusst dort ein, wo sie auch in Zukunft einkaufen möchten: im Flecken oder im Zentrum von Rain.

Hier in der neusten Gwärb-Poscht, haben sie eine gute Möglichkeit, sich über das vielfältige Dienstleistungsangebot in Rothenburg und Rain zu informieren. Zudem gewinnen Sie eine gute Übersicht über die vielfältigen Lehrstellen, die unsere Mitglieder hier in der Region anbieten. Es würde mich sehr freuen, wenn Sie an unserem Wettbewerb teilnehmen würden. Und ganz besonders, wenn Sie gar als glücklicher Gewinner von einem der attraktiven Preise profitieren können. Nun wünsche ich eine spannende und informative Lektüre, eine besinnliche Weihnachtszeit und alles Gute zum neuen Jahr.

**Paul Weibel**  
Präsident Gewerbe- und Industrieverein  
Rothenburg-Rain



# Das grosse Los gezogen

*Tombola Gwärb13 – die Gewinner*

An der Tombola der Gwärb 13 gab es attraktive Gutscheine auf das komplette Dienstleistungsangebot der Roland Zemp AG Carreisen und Kleinbusvermietung Rothenburg-Rain zu gewinnen.

Den 1. Preis, einen Gutschein im Wert von Fr. 1'200.–, gewann Franz Ottiger, Pfrundweg 13, Rothenburg. Der 2. Preis, ein Gutschein im Wert von Fr. 600.–, ging an Heidi Bernhard, Flecken 13, Rothenburg. Den 3. Preis, ein Gutschein über Fr. 300.–, durfte Jolanda Lötscher, Hübelstrasse 15, in Emmenbrücke, nach Hause tragen.

Auf dem Bild: OK-Chefin Martina Stutz überreicht dem glücklichen Gewinner, Franz Ottiger, den Hauptpreis, einen 1'200-Franken Gutschein der Roland Zemp Carreisen.



**Noch 1 Lehrstelle frei!**

**GESER**  
Fahrzeugbau

**Bis Du noch zu haben  
...für eine coole Lehrstelle?**

Stationsstrasse 88, CH - 6023 Rothenburg  
Tel. +41 (0)41 259 13 13, Fax +41 (0)41 259 13 10

[www.geser-fahrzeugbau.ch](http://www.geser-fahrzeugbau.ch)

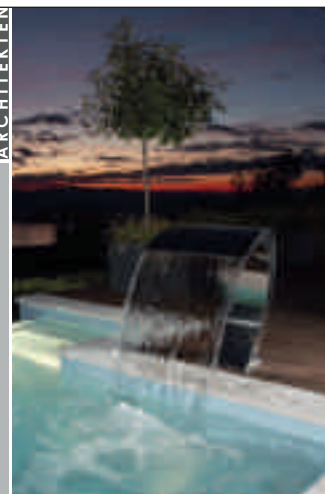
**BACHMANN + GABRIEL ARCHITEKTEN AG SEMPACH**

[www.bgarchitekten.ch](http://www.bgarchitekten.ch)

[info@bgarchitekten.ch](mailto:info@bgarchitekten.ch)



architektur  
bauleitung  
baumanagement  
bauberatungen



# Tradition trifft Trend

Mehr als 7000 interessierte und zufriedene Besucher besuchten die «Gwärb13».

gg. In seinem Jubiläumjahr – der Gewerbe- und Industrieverein feiert heuer das 60-Jahr-Jubiläum – lud dieser unter dem Motto «Tradition trifft Trend» zur Gewerbeausstellung ein, die im Fünfhresturnus stattfindet. Und liess damit eine lange Tradition im trendigen Gewand aufleben. Besucherinnen und Besucher wurden als Hauptdarsteller der «Gwärb13» von den rund 75 Ausstellern in eine hollywoodähnliche Glamourwelt entführt. Mit viel Einsatz, Liebe und Einfallsreichtum haben die beteiligten Betriebe ihre Stände gestaltet und die berufsspezifischen Traditionen und Trends in ihre Präsentation einfließen lassen.

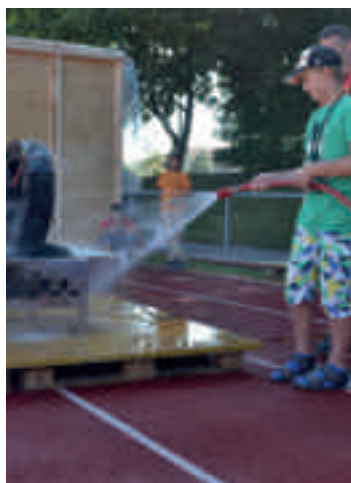


«Wir dürfen wirklich von einem Grosserfolg sprechen. Die gut 7000 Besucherinnen und Besucher, aber auch die vielen durchwegs positiven Echos sind für uns die Bestätigung, dass wir die gesteckten Ziele erreicht haben. Und dass die Gwärb 13 einer eigentlichen Leistungsschau des



Rothenburger und Rainer Gewerbes kommen: die trendigen der MR-Danbes gleichkam», hielt OK-Präsidentin Martina Stutz im Nachgang fest. Auch die Show-Elemente auf der grossen Showbühne sind gut ange-

kommen: die trendigen der MR-Dancers von Michèle Rösch genauso wie die eher traditionellen ausgerichteten der Feldmusik, der Jagdhornbläser und der Wirtshausmusikanten.





Markus Bündler  
 Stationsstrasse 8  
 6023 Rothenburg  
 041 280 43 85  
 www.a1-wellness.ch

**Sanitäre Installationen - Reparaturdienst  
 Wellnessprodukte - Zubehörshop**



**CARROSSERIE AUTOSPRITZWERK**

Tel. 041 280 24 44      BUZIBACHSTRASSE 51  
 Fax. 041 280 26 44      6023      ROTHENBURG



Qualitätsfleisch aus eigener Produktion von Rain mit Tieren aus Landwirtschaftsbetrieben aus nächster Umgebung!  
 Mit gutem Gewissen Fleisch essen...

[kueminfeinkost.ch](http://kueminfeinkost.ch) → Partyservice!  
 Kümin Feinkost GmbH, Chilestr.4, Rain und Filiale Hochdorf

**KÜCHEN ● INNENAUSBAU**



<b>F. + J. Hofstetter</b>	<b>Tel.</b>	<b>041 - 280 77 38</b>
<b>Oberchärns 7</b>	<b>Fax</b>	<b>041 - 280 74 44</b>
<b>6023 Rothenburg</b>	<b>Mail</b>	<b>info@zobima.ch</b>
		<b>www.zobima.ch</b>

**Treuhandbüro**  
 Doris Keller

Doris Keller      Liegenschaftsverwaltungen  
 Buchhaltungen  
 Steuererklärungen

Stationsstrasse 6 6023 Rothenburg  
 Telefon 041 288 89 81 Fax 041 280 03 60  
 E-mail [doris.keller@busk.ch](mailto:doris.keller@busk.ch)

**Ihr Partner für alle Versicherungs-  
 und Vorsorgefragen /**

AXA Winterthur  
 Hauptagentur Marco La Colla  
 Gerliswilstrasse 74  
 6020 Emmenbrücke  
 Telefon 041 268 67 77  
 Fax 041 268 67 78  
[marco.lacolla@axa-winterthur.ch](mailto:marco.lacolla@axa-winterthur.ch)  
[AXA.ch/emmenbruecke](http://AXA.ch/emmenbruecke)



# Aktuell mögliche Wege zu natürlicher Ästhetik

Zahntechnisches Labor Gabriela Studhalter

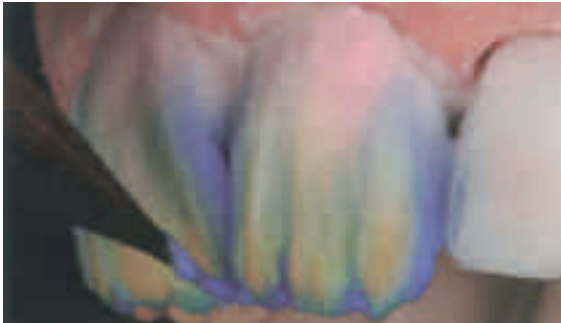
Die Rohmaterialien zur Herstellung von natürlich aussehendem Zahnersatz haben sich in der Vergangenheit markant verändert, beziehungsweise verbessert. Dunkle Ränder an Porzellan-Kronen oder Goldzähne in Zahnprothesen sind heute undenkbar.



## Herstellung einer Keramikkrone, Keramikschale (Veneer):

Die Schichtung der verschiedenen farbigen Keramikmassen erfolgt auf gepressten oder gefrästen Gerüsten. Diese werden anschließend in meinem modernen Keramikbrenn- und Press-

ofen gebrannt. Bei verfärbten Frontzähnen können durch aufkleben von gepressten Keramikschalen brillante Resultate erzielt werden. Es ist nur ein minimales Abtragen des Zahnschmelzes notwendig.



## Zahnaufstellung einer Ober- und Unterkiefer-Prothese in rosafarbenem Wachs:



Dank der breiten Palette von industriell hergestellten Prothesenzähnen, kann die richtige Zahnauswahl von Form und Farbe wieder dazu führen, dass ein «Lächeln Gold wert ist!» Und nicht zuletzt: Jeder Fall ist einzigartig.



### Zahntechnisches Labor

Gabriela Studhalter  
Flecken 19  
6023 Rothenburg

- Prothesen-Reparaturen
- Prothesenreinigungungen
- Implantat-Technik  
mit regionalen Zahnarzt-Praxen

## Zahntechnisches Labor

Gabriela Studhalter

Flecken 19

6023 Rothenburg

☎ **041 280 90 03**



Neu begrüße ich Sie ab Dezember 2013 im Flecken 16 (Seite Dorfbrunnen)



Nähe, die Sie weiterbringt. Ihre Valiant Emmenbrücke.

VALIANT

# Gartenbau

Beratung  
Planung  
Unterhalt



# Wechsler

Rothenburg  
Hergiswil-NW



Wir machen Ihren Garten fit  
mit einem Profi-Winterschnitt!

Mitglied von **LandesBund**  
Unternehmensverband Gärtner Schweiz

# ntb BÜRKLI AG

Altbau- und Schimmelsanierung



Auf Nällen 6,  
6206 Neuenkirch  
Tel. 041 469 60 70  
[www.ntb-sanierung.ch](http://www.ntb-sanierung.ch)

- Schimmelpilz-Beratung
- Feuchtigkeit-Analysen
- Objekt-Analysen
- Mauer-Entfeuchtung
- Gebäude-Trockenlegung
- Sanierungsberatung

Referenzobjekte: • Gde. Künten, Gemeindehaus • Schulhaus Oberlunkhofen • Gde. Oberägeri, Lokal Spitex

**amstutz**  
Obstsft



**amstutz**  
Edebrand



**amstutz**  
Birnen dicksaft



**amstutz Obstsft**  
Hergestellt aus reifem  
Obst Ihrer Region.

**amstutz Birnen dicksaft**  
Hergestellt aus Birnensaft  
Ihrer Region nach dem  
altbewährten amstutz-Rezept.

**amstutz Spirituosen**  
Aus vollreifen Früchten  
Ihrer Region. Gebrannt  
in der amstutz-Qualität  
mit neuester Brenntechnik.

**SCHÜRCH**  
**GETRÄNKE**  
amstutz ist eine Marke von **ROTHENBURG**

Lieferservice | Abholmarkt | Beratung | Festservice | Mosterei | Brennerei



# «40 Jahre slanzi»

40 Jahre alles andere als grau

Was 1973 in einem alten Rossstall als Einmannunternehmen begann, entwickelte sich schnell zum gut florierenden Maler- und Gipsergeschäft. Heute kann Kurt Slanzi als Firmengründer auf 40 Jahre Geschäftstätigkeit zurückblicken.

Unzählige Gebäude und Wohnungen wurden in den letzten Jahren durch die Firma Slanzi verschönert. In dieser langen Zeit hat sich vieles geändert, aber dem Grundgedanken des Unternehmens blieb man stets treu: Der Freude am Handwerk. Die über 30 Mitarbeiter an vier Standorten (Meiringen, Giswil, Hasliberg, Rothenburg) erledigen ihre Arbeit kompetent und sorgfältig und bringen so Farbe in den manchmal grauen Alltag. Auch Trends wie Feng Shui, Farbpsychologie oder Neuheiten wie die Nanotechnologie nehmen die Spezialisten auf und stellen sich somit jeder Aufgabe und jedem Kundenwunsch.



Die international anerkannte Farbexpertin Katrin Trautwein bei ihrem Vortrag über die schönsten Farben der Welt.

### Jubiläum mit Vorträgen

Kurt und Susanne Slanzi liegt die Nachwuchsförderung sehr am Herzen. «Im Laufe der letzten Jahrzehnte haben wir 53 Malerinnen und Maler ausgebildet», wie der Patron am Jubiläumsanlass in Innertkirchen verkündete. Mit Stolz blickte er auf das Erreichte zurück und stiess mit seinen Gästen auf die Zukunft an. Im Rahmen dieses Events referierten

zwei Fachfrauen zum Thema Farbe. Katrin Trautwein, Inhaberin der Firma «kt.COLOR» und angesehener Farbenprofi, hob in ihrem Vortrag die Wichtigkeit der Farben hervor. Sinnlichkeit, Harmonie, Leuchtkraft und Bedeutung sind einige Eigenschaften, die eine Farbe schön machen. Katrin Trautweins reflektierende Pigmentfarben lassen sich streicheln, zeigen eine Einheit und sprechen die Menschen

an. «Mit wenig Farbe kann man oft viel erreichen», erklärte die Fachfrau den Gästen, und dem kann auch Sonja Bucher nur beipflichten. Sie ist Feng-Shui-Beraterin mit eigener Praxis und arbeitet mit der Firma Slanzi zusammen. Gemeinsam mit der Farbdesignerin bietet das Unternehmen ein auf die Kunden persönlich abgestimmtes Farbkonzept an. Denn eine Wohnatmosphäre zum Wohlfühlen ist wichtig, betonte Sonja Bucher in ihrem Referat.

Lassen auch Sie die Profis ans Werk und bringen Sie ihre Räume zum Strahlen!

### slanzi malen gipsen ag

Rudolfstr. 2  
6023 Rothenburg  
Tel. 041 280 19 94  
info@slanzi.ch  
www.slanzi.ch

**Ihr starker Partner für Stahl und Haustechnik**

**STOCKER STAHL**

*schneller – näher, das passt!*

 <b>Stahl</b>	 <b>Rohre</b>
 <b>Hoch- &amp; Tiefbau</b>	 <b>Haustechnik</b>

Mit noch grösserem Heizungssortiment & neuer Schneid- und Biegemaschine **NEU**

Station – West 2  
6023 Rothenburg  
Tel. 041 288 80 80

info@stockerstahl.ch  
www.stockerstahl.ch  
Fax. 041 288 80 81

**woww.ch**



**Werbung mit mehr Woww-Effekt!**

Logos, Poster, Websites, Fotografien, usw.  
Ihre Werbung aus «zwei» Händen.

Mehr Infos? Tel. 041 459 04 00.

wivisions GmbH  
Grafik · Werbung · Webdesign · Fotografie  
Dorfstrasse 48 · 6026 Rain

**wivisions**  
produktive Print- & Web-Lösungen



**ROLAND ZEMP**  
Carreisen & Kleinbusvermietung

**Wir bieten Ihnen den persönlichen und flexiblen Service rund ums Reisen.**

Grossweid 7 CH-6026 Rain Tel. 041 459 02 02	Titlisstrasse 3 CH-6023 Rothenburg Tel. 041 280 14 89
---	---



[www.zempcar.ch](http://www.zempcar.ch) • [info@zempcar.ch](mailto:info@zempcar.ch)

**cerutti partner**

Cerutti Partner  
Architekten AG  
Lindauring 6  
6023 **Rothenburg**  
Telefon 041 289 31 31  
Telefax 041 289 31 32  
[www.cerutti-partner.ch](http://www.cerutti-partner.ch)  
[info@cerutti-partner.ch](mailto:info@cerutti-partner.ch)

**Rothenburg Sursee Ebikon Malters**



**GEBR. ESTERMANN AG**

**HEIZUNG • LÜFTUNG • SANITÄR**

**SOLARANLAGEN**

**6026 RAIN**

TEL. 041 458 14 27 FAX 041 458 14 63  
[www.estermanngebr.ch](http://www.estermanngebr.ch) [info@estermanngebr.ch](mailto:info@estermanngebr.ch)

**elektro burkart ag**

**6026 rain 041/ 458 12 17**

Dorfstrasse 18  
6026 Rain  
Tel. 041/ 458 12 17  
Fax 041/ 458 10 17  
[strom@elektroburkart.ch](mailto:strom@elektroburkart.ch)

- Beratung, Projektierung, Installationen  
- Service- und Reparatur Arbeiten

# EM Fachgeschäft Niederhäuser AG

Über 10 Jahre EM (Effektive Mikroorganismen)

Die Niederhäuser AG beschäftigt sich schon über 10 Jahre mit EM. EM steht für Effektive Mikroorganismen. Mikroorganismen sind in allen Lebensbereichen in unzähligen Mengen vorhanden.

Obwohl mit blossen Auge nicht sichtbar, sind sie die Grundlage allen Lebens. Sie verrichten ihre Arbeit nicht nur in der Erde, sondern in unserem gesamten Lebensraum und hauptsächlich auf und in Lebewesen. Ohne Mikroorganismen gibt es kein Leben.

Mit EM werden die aufbauenden Mikroorganismen unterstützt. Sie können vielseitig eingesetzt werden. Sei es im Garten zur Boden- oder Wasserverbesserung, als Ergänzungsfutter für Tiere, beim Putzen im Haushalt oder auch in Beauty-

Produkten und vielem mehr. Sie steigern damit Ihr Wohlbefinden und fördern eine gesunde Umwelt.

Im Themenpark des EM Fachgeschäfts, Niederhäuser AG, Station West 3, 6023 Rothenburg, können Sie sich ausführlich über die kleinen Helfer informieren und die verschiedenen Produkte anschauen, berühren, riechen und fühlen.

Für Beratungen und Bestellungen sind wir für Sie erreichbar:

Telefon: 041 289 30 28

Fax: 041 289 30 21

Internet: [www.em-produkte.ch](http://www.em-produkte.ch)

E-Mail: [info@em-produkte.ch](mailto:info@em-produkte.ch)

für Sie erreichbar. Jeweils einmal im Monat führen wir einen EM-Stammtisch zum Informationsaustausch im Themenpark durch.

Neueinsteiger in diesem viel umfassenden Thema sind immer willkommen.

Weitere Infos finden Sie auf unserer Internetseite unter der Rubrik «Kurse».



**EM FACHGESCHÄFT**  
EFFEKTIVE MIKROORGANISMEN  
NIEDERHÄUSER AG

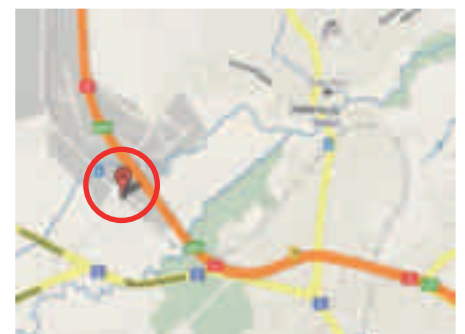
**EM FACHGESCHÄFT**  
**Niederhäuser AG**  
Station West 3  
6023 Rothenburg



Station West 3  
6023 Rothenburg  
Tel. 041 289 30 28  
Fax. 041 289 30 21  
[www.em-produkte.ch](http://www.em-produkte.ch)  
[info@em-produkte.ch](mailto:info@em-produkte.ch)

**Öffnungszeiten:**  
**Mo – Do:** 8.00 – 11.45  
und 13.30 – 17.15  
**Fr:** 8.00 – 11.45  
und 13.30 – 16.45  
**1. Samstag im Monat:**  
9.00 – 12.00

Nur 50m vom Bahnhof Rothenburg entfernt!



# Frey + Cie Zentrum für Systeme in Rothenburg

Die Systemfirmen der Frey + Cie werden in einem Neubau in Rothenburg unter einem Dach vereint.

Die FREY+CIE stellt sich den wachsenden Anforderungen im Bereich der modernen Haustechnik und baut ein Kompetenz-Zentrum an bester Lage.

Auf dem 13'800 Quadratmeter grossen Areal, direkt bei der Autobahnausfahrt Rothenburg, entsteht das

Zentrum für Systeme (Zesy). Rund 12'000m<sup>2</sup> Fläche verteilt auf fünf Etagen bieten den FREY+CIE-Firmen nicht nur genügend Raum, sondern auch die heute notwendigen Synergien um Kundenprojekte gesamtheitlich auf höchstem Niveau zu planen und zu realisieren.

Folgende FREY+CIE-Unternehmungen freuen sich schon heute auf ihre neuen Räumlichkeiten:

Frey+Cie Telecom AG  
Frey+Cie Sicherheitstechnik AG  
B+T Bild+Ton AG  
Licht Galerie AG

Zusammen mit den FREY+CIE-Elektro-Unternehmungen entsteht eine geballte Kraft an Fachkompetenz: Für Bauherren, Planer, Architekten und Mitarbeiter/innen.

Der gemeinsame und einladende Eingang mit einer modernen Ausstellung führt nahtlos in den 1000m<sup>2</sup> grossen, öffentlichen Verkaufsbereich der Licht Galerie. Hunderte von ausgesuchten Designer-Leuchten stehen zur Auswahl. Ein neues, interaktives Besucherleitsystem und persönliche, kompetente Beratung bescheren dem Besucher ein einzigartiges Erlebnis. Moderne Schulungsräume, ein praktisches Trainingszentrum und eine «Outdoor-Trainingswand» sind wichtige Elemente im Bereich der Ausbildung und Nachwuchsförderung.



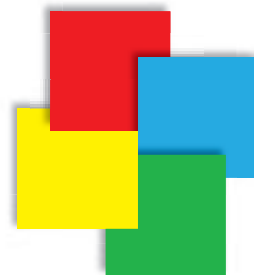
Computeranimation FREY+CIE ZESY, bezugsbereit ab Dezember 2014

**Frey+Cie Techninvest<sup>22</sup> Holding AG**  
**Andreas Brennwald**

Telefon: 041 228 29 30

E-Mail: [andreas.brennwald@freycie.ch](mailto:andreas.brennwald@freycie.ch)

# FREY + CIE



*Wir installieren Lebensqualität.*

# Immobilienkauf ab Plan

*Kritisch und durchdacht entscheiden*

Bei der Suche nach der richtigen Wohnung stellen sich viele Fragen wie: Wo soll mein Zuhause sein, im Grünen, in Stadtnähe oder gar im Stadtzentrum? Welche Vorstellungen habe ich bezüglich Grundrissgestaltung? Wie sollten die Räumlichkeiten ausgebaut sein?

Existiert die Wohnung erst auf Papier, so ist dies eine echte Herausforderung und beinhaltet einige Leistungsabklärungen. Da lohnt es sich, genügend Zeit zu investieren.

## Im Trend – Bauen mit einem Generalunternehmer

Oft werden Bauprojekte in Zusammenarbeit mit einem Generalunternehmer (GU) erstellt. Der Generalunternehmer ist im Wesentlichen für die gesamte Ausführung (Ausführungsqualität, Termine, Kosten) zuständig und übernimmt dementsprechend auch die Verantwortung für die Subunternehmer gegenüber dem Bauherrn. Dieser vereinigt gegenüber dem Auftraggeber alle Un-

ternehmer in einem Vertrag (Werkvertrag). Der Vorteil liegt hauptsächlich in den Garantien, die der GU bei entsprechender Vereinbarung übernimmt. So kann bei auftretenden Ausführungsmängeln ein «Schwarzpeterspiel» zwischen den einzelnen Unternehmern vermieden werden. Zu beachten ist, dass die GU die Mängelbehebung nicht auf den Käufer abwälzt, indem im Kaufvertrag die Mängelhaftung des GU ausgeschlossen wird.

## Der Kauf ab Plan

Die meisten Bauherren (Investoren) suchen heutzutage die Käufer für ihre Wohnungen, bevor diese fertiggestellt sind. Sie erstellen ein Verkaufsexposé und suchen Kaufinteressenten.

Bei Interesse für ein Neubauobjekt schliesst der Erwerber häufig eine «Reservationsvereinbarung» ab. Nicht selten werden Vor- oder Reservationsverträge der Einfachheit halber und um Gebühren zu sparen ohne Beurkundung

abgeschlossen. Ein Vorvertrag ist jedoch rechtlich nur gültig und im Streitfall durchsetzbar, wenn er notariell beurkundet ist. Würde der Vorvertrag nicht beurkundet, kann bei Rücktritt die Anzahlung grundsätzlich zurückverlangt werden (die Gegenpartei kann jedoch Schadenersatz für entstandene Aufwendungen geltend machen).

Oft kennt der Käufer den finanziellen Hintergrund seines Vertragspartners nicht. Vor Abschluss eines Kaufvertrages (bzw. kombinierten Kauf-/Werkvertrages) ab Plan müssen daher unbedingt die finanzielle Situation und die Seriosität geprüft sowie Referenzen eingeholt werden. Zudem sollte vom Verkäufer eine Bank- oder Versicherungsgarantie ausgehändigt werden, damit die Fertigstellung des Objektes bzw. die Ablösung allfälliger Bauhandwerkerpfandrechte auch im Worst-Case-Fall gewährleistet wird. Zentral ist die Prüfung der Leistungen im Baubeschrieb, welche im Kaufpreis

inbegriffen sind. Damit das ursprüngliche Budget eingehalten werden kann, sind Änderungswünsche vor Vertragsabschluss anzubringen. Beim Kauf ab Plan besteht die Gelegenheit, den Innenausbau sowie die Grundrissgestaltung (soweit von der Gebäudestatik möglich) mitzubestimmen und in gewissem Rahmen eigene Ideen einzubringen.

Interessante Immobilienangebote finden Sie auf [www.truvag.ch](http://www.truvag.ch).



Michael Schärli  
Immobilien-Bewirtschafter FA  
Truvag Treuhand AG, Sursee

**kompetent. diskret. persönlich.**

## Ihre Spezialisten für Treuhand und Rechnungswesen



**Roland Thürig**  
dipl. Treuhandexperte  
dipl. Finanzplanungsexperte  
dipl. Bankfachmann

**Thomas Dahinden**  
dipl. Treuhandexperte

**Fritz Suter**  
dipl. Steuerexperte  
Inhaber Gemeindeschreiber-  
und Notariatspatent

**Kurt Hummel**  
Betriebsökonom FH  
dipl. Treuhandexperte  
MWST-Experte NDK FH

### Treuhand

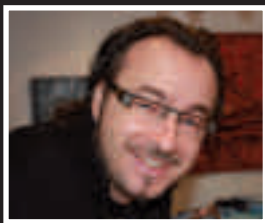
- Steuern und Recht
- Rechnungswesen
- Unternehmensberatung

### Immobilien

- Bewirtschaftung
- Vermarktung
- Immobilienberatung

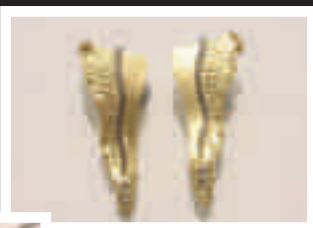
**Nutzen Sie unsere erfahrenen, leistungsfähigen Teams in Sursee, Luzern, Reiden und Willisau.**

**[www.truvag.ch](http://www.truvag.ch)**



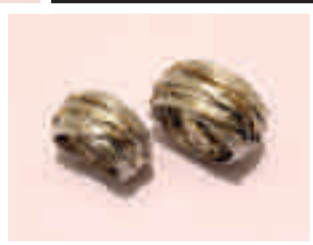
*az*  
**GOLDSCHMIEDE**  
 Alfred Zürcher  
 Rothenburg

- Reparaturen aller Art
- Schmuckumänderung
- Uhrenservice
- grosse Auswahl



- Neuanfertigungen
- Altgoldankauf
- Wertschätzungen

- Schmuckanfertigung nach Kundenwunsch
- Babyschmuck
- Trachtenschmuck



Flecken 20 Rothenburg 041 280 75 20 alfredzuercher.ch



Wir sind auch **sonntags**  
 von **8-11.30 Uhr** für Sie da!

- mobile Pizzeria
- Dessertbuffet
- Hochzeitsapéro
- Backwaren jeglicher Art

Spezielle Wünsche werden sofort erledigt,  
 Unmögliches dauert etwas länger.

Telefon 041 458 13 56 ■ Telefax 041 458 23 56  
 E-Mail: baeckerei.aschwanden@bluewin.ch

**Wir nehmen uns Zeit  
 für Ihre Bedürfnisse und  
 Ziele – versprochen.**

**René Arnold**  
 Regionaldirektor  
 Emmenbrücke



*Messe Bank*

 Luzerner  
 Kantonalbank

**Fläcke BAR**  
 ROTHENBURG

Di - Do 16.00 - 00.30  
 Fr - Sa 16.00 - 02.00  
 So 16.00 - 23.00  
 Mo Ruhetag

Fläcke 15  
 Postfach 226  
 6023 Rothenburg  
 041 544 42 84



WWW.FLAECKE-BAR.CH



# Melectronics hat in Rothenburg ein Flaggschiff eröffnet

Seit dem 23. Oktober 2013

Seit dem 23. Oktober 2013 ist melectronics, der Elektronikfachmarkt der Migros, mit einem von schweizweit zwei Flagshipstores in Rothenburg vertreten. Auf 900m<sup>2</sup> finden Kunden eine breite Auswahl an Haushaltsgeräten, Unterhaltungselektronik oder Multimedia.



Thomas Furter und sein Team bieten kompetente Beratung.



Zu Kücheneinbaugeräten und Grossgeräten für den Haushalt bietet Melectronics Rothenburg kompetente Beratung.



Melectronics Rothenburg bietet eine breite Auswahl an Laptops.

Für Apple-Produkte, Haushalts- und Unterhaltungselektronik oder Laptops ist melectronics Rothenburg seit dem 23. Oktober die richtige Adresse. Der Flagshipstore bietet das Vollsortiment von melectronics und als erste Filiale auch Kücheneinbaugeräte. Mit grosser Begeisterung und Motivation berät das zwölfköpfige Team um Filialleiter Thomas Furter die Kunden kompetent.

## Markenshops mit Kompetenz

Melectronics Rothenburg zeigt sich farbenfroh, frisch und modern und wartet mit einigen Spezialitäten und Neuheiten auf: Der Fachmarkt bietet den Kunden eine Pick-up-Zone, in der sie ihre online bestellten Elektronikartikel bequem abholen können. Artikel aus dem Online-Sortiment,

die im melectronics Rothenburg nicht ausgestellt sind, können bestellt und nach Hause geliefert werden. Für Grossgeräte wie Kühlschränke, Waschmaschinen oder Fernseher ab 32 Zoll ist die Heimlieferung kostenlos. Die Markenshops von Samsung, Dyson und Apple sind als attraktive Shop-in-Shops gestaltet und bieten ideale Testmöglichkeiten für die Kunden.

## Melectronics in der Zentralschweiz

Melectronics wurde 1969 gegründet und gehört heute mit seinen 67 über die ganze Schweiz verteilten Fachmärkten zu den führenden Anbietern elektronischer Geräte. Auf dem Genossenschaftsgebiet der Migros Luzern ist Rothenburg der siebte Standort des Migros-Fachmarkts. Weitere



Ein breites Sortiment lässt das Herz von Apple-Fans höher schlagen.



Im Samsung-Shop lässt sich auf attraktive Weise zeigen, wie sich Tablets und TV-Geräten vernetzen



Grossgeräte wie Kühlschränke werden von Melectronics Rothenburg kostenlos nach Hause geliefert.

Filialen befinden sich im Surseepark, Länderpark Stans, Zugerland Steinhäusern, Mythen-Center Schwyz, MP-arc Ebikon und MM Schweizerhof Luzern. Melectronics bietet eine umfassende Auswahl an elektronischen Geräten führender Markenartikelhersteller und günstiger Migros-Qualitätsmarken.

## Migros auch mit ONE Training Center vertreten

Nebst Melectronics ist auch ONE Training Center, die Tochtergesellschaft der Migros Luzern, im Walige Shopping Rothenburg vertreten. Im Obergeschoss eröffnet das achte ONE Training Center im Januar 2014. Es wird ein umfassendes Fitnessangebot mit neusten Kraft- und Ausdauergeräten, eine Vielfalt an Gruppenkursen und einen Wellnessbereich bieten. Weitere Standorte der ONE-Gruppe sind Baar, Küsnacht, Luzern, Stans, Sursee, Schwyz und Rotkreuz. Charakteristisch für alle ONE Training Center sind eine persönliche und kompetente Betreuung der Kunden. Alle Center verfügen über ein kostenloses Kinderparadies. [www.one-training.ch](http://www.one-training.ch)

**m electronics**  
MIGROS

### Melectronics Rothenburg

Wahligenstrasse 4

6023 Rothenburg

Telefon: 041 288 80 20

### Öffnungszeiten:

Mo/Di/Do 9.00–18.30 Uhr

Mi/Fr 9.00–21.00 Uhr

Sa 8.00–16.00 Uhr



Agima-Zitag

# Immobilien für Rothenburg.

Immobilien von A – Z. Alex Kurmann und sein Team beraten Sie gerne. [www.agima-zitag.ch](http://www.agima-zitag.ch)





# Raiffeisenbank Rothenburg

«DIE Bank im Dorf»



Als DIE Bank im Dorf war die Raiffeisenbank Rothenburg mit einem Fussballstand mit dem Thema Raiffeisen-SuperLeague an der Gwärb13 präsent. Insgesamt versuchten sich in diesen Tagen rund 1'000 Personen an der Torwand und/oder am Töggelikasten – und dies mit unterschiedlichem

Erfolg! Der erfolgreichste Torwand-Schütze erreichte sensationelle 19 von 24 möglichen Punkten – ein super Ergebnis! Für seinen Erfolg wird er, zusammen mit neun weiteren erfolgreichen Schützen, GRATIS ein SuperLeague-Spiel besuchen können. Weiter konnten wir 65 Fussbälle, 185 Caps,

und rund 750 Trostpreise in Form von Handy- Cleanern und Fruchtgummis als Preise abgeben.

Sie möchten ebenfalls von den Raiffeisen-Mitgliedervorteilen profitieren? Wissen aber noch nicht, wie Sie zum halben Preis an ein SuperLeague-Spiel, gratis

ins Museum oder vergünstigt Skifahren, Konzerte und verschiedene Regionen der Schweiz besuchen können?

Gerne beraten wir Sie persönlich in unseren Bankräumlichkeiten an der Stationsstrasse 7 in Rothenburg oder an der Chilestrasse 2 in Rain. Unsere Kundenberater zeigen Ihnen gerne auf, wie auch Sie schon bald von den verschiedenen Vorteilen profitieren können.

## RAIFFEISEN

### Raiffeisenbank Rothenburg

Stationsstrasse 7  
6023 Rothenburg  
Telefon: 041 289 11 11

### Geschäftsstelle Rain

Chilestrasse 2  
6026 Rain  
Telefon: 041 459 71 11

E-Mail: [rothenburg@raiffeisen.ch](mailto:rothenburg@raiffeisen.ch)  
[www.raiffeisen.ch/rothenburg](http://www.raiffeisen.ch/rothenburg)



**50 % Rabatt auf Sonntags-Spiele**  
[raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

Entdecken Sie auch unsere weiteren attraktiven Mitglieder-Angebote für Konzerte, Events und Ausflüge in die Schweizer Pärke.



**Wir machen den Weg frei**

**RAIFFEISEN**

# CAMION TRANSPORT AG Rothenburg

*Investition in die Zukunft*

*CAMION TRANSPORT AG (CT) ist leistungsstark, kundenorientiert und ökologisch sensibilisiert. Das Familienunternehmen mit Hauptsitz in Wil SG ist mit insgesamt 14 Standorten in allen Landesteilen präsent. Mit rund 1000 Mitarbeitenden und 500 Fahrzeugen werden täglich 7500 Sendungen und Logistikaufträge bearbeitet. CT setzt mit dem Dualen Transportsystem «Schiene / Strasse» auf ökologische Transporte.*

## Bedeutender Arbeitgeber für die Region

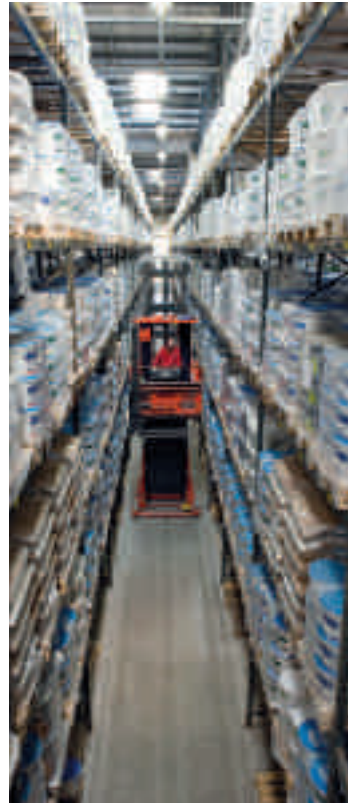
In Rothenburg sorgen rund 80 Mitarbeitende und 10 Lehrlinge täglich für reibungslose Abläufe. Gut ausgebildetes Personal und permanente Investitionen in die Weiterbildung machen CAMION TRANSPORT Rothenburg zu einem attraktiven Partner und Arbeitgeber.

Die Ausbildung der Lernenden hat einen sehr hohen Stellenwert. Es wird alles daran gesetzt diese zu tüchtigen und selbständigen Fachkräften auszubilden. Am Standort in der Inner-schweiz ist eine Lehre in den Berufen

des/der Strassentransportfachmanns/-frau EFZ und des/der Logistikers/-in EFZ möglich.

Adnan Shala, auszubildender Logistiker im 2. Lehrjahr, antwortet auf die Frage was denn seinen Beruf auszeichnet und was ihn dazu bewogen hat, Logistiker zu lernen:

«Waren werden immer benötigt. Also werde ich als Logistiker auch immer Arbeit haben und die Aufstiegsmöglichkeiten sind umfangreich. Ausserdem finde ich es spannend zu sehen, wie der Warenfluss funktioniert. Wir alle benötigen täglich Dinge, die per LKW transportiert werden.»



Die Niederlassung in Rothenburg engagiert sich stark für den Nachwuchs, beteiligt sich jeweils am Lehrstellenparcours und setzt auf das Thema Lehrlingsausbildung ganz allgemein einen wichtigen Fokus. Schon heute für die Fachkräfte von morgen sorgen, ist das Kredo.

## CAMION TRANSPORT



### CAMION TRANSPORT AG

Wahligenstrasse 3  
CH-6023 Rothenburg

Telefon: 041 429 84 44  
Telefax: 041 420 44 08



## CAMION TRANSPORT Rothenburg

**Die Talentschmiede für Logistiker und Strassentransportfachleute.  
Weitere Informationen: [camiontransport.ch](http://camiontransport.ch)**

## CAMION TRANSPORT



Wahligenstrasse 3  
CH-6023 Rothenburg  
[www.camiontransport.ch](http://www.camiontransport.ch)



# S Hocketier

... De Josef prässiert.

Aber am sonnsitige Rand vom Hunghuswald, grad vor em obere Hockehof bricht s Wätter los, mit aller Macht. Er hed dänkt es sig besser, si Tragchasten abzstelle. Mit dem vilen Ise drinne wär är sälber zum ene Blitzableiter worde, wo i de Gäget ume lauft. ...

... Do raschlet s im Gstrüpp und wär stoht vor em ufgschreckte Josef? Es eigenartigs Wäse, halb Mönsch, halb Tier. S isch öppen e so gross wien es Chälbli, hed es graus Fäli und e Mön-schechopf. Dä het s chönne so izieh as mer hed müesse meine, es hei gar keine. De Josef het scho vil erläbt gha i sim Läben aber Angst z ha hed er verlehrt gha. Er isch aso nid verschrocke, wo das Tier mit ere eigenartig hohle aber dütlische Stimme hed afo rede.



«D Lüt sägid mir s Hocketier. Tier gsähnd mi, aber nume ganz wenig Mönsche. Alli chopflose Lüt, die wo nid dänkid, die chönid mi nid gseh, dene chan i au nid hälfe und für die chann i au kei Chranketen abwände. Drum meinid vili Lüt, ich tüeg Chrankete bringe. Dir, Josef, chönnt i eigetli vil hälfe, wil du vil dänksch, au über d Wält.»...

Aus «Luzärner Gschichte»,

ISBN 978-3-033-01800-6, 2008,  
mit freundlicher Genehmigung des  
Autoren Luz Ärni (Josef Brun-Hool)

## Advokatur und Notariat

Luzern & Rothenburg

**merz**

Mitglieder des  
Luzerner Notarenverbandes

**lussi**

### IHRE EXPERTEN FÜR

Gründungen und gesellschaftsrechtliche Mutationen; allgemeine Tätigkeiten als Rechtsanwälte und Notare  
Erbverträge, Testamente, Eheverträge, Grundstück-Kaufverträge, Planung und Abwicklung von Erbschaften, Grundstück-Pfandmutationen, Willensvollstreckungen, Grundstück-Dienstbarkeitsverträge, Grundstück-Mietverträge



**lic. iur. René K. Merz**  
Rechtsanwalt + Notar  
Pilatusstrasse 18  
Postfach 3345  
6002 Luzern

T 041 210 18 80  
rene.k.merz@bluewin.ch

**Kanzlei Rothenburg**  
Bertiswilstrasse 9  
Postfach 133  
6023 Rothenburg  
T 041 280 90 90



**lic. iur. Toni Lussi**  
Rechtsanwalt + Notar  
Fachanwalt SAV Erbrecht  
Pilatusstrasse 18  
6003 Luzern

T 041 210 66 00  
tlussi@tlussi.com

**Kanzlei Rothenburg**  
Bertiswilstrasse 9  
Postfach 133  
6023 Rothenburg  
T 041 280 11 11

# Versicherungs-Ratgeber der Mobiliar

Die Generalagentur Seetal-Rontal der Mobiliar informiert

## Die erste eigene Wohnung

Das erste eigene Zuhause ist ein grosser Schritt. Es lohnt sich, diese spannende Aufgabe gut zu planen. Hier finden Sie Tipps zur Suche, zum Einzug – und zur richtigen Versicherung.

## Wohnung suchen

Einfach und übersichtlich gestaltet sich die Wohnungssuche im Internet. Suchmasken filtern das Angebot nach Ihren Kriterien – nach Grösse, Preis oder Lage. Auch in der Zeitung oder auf Anschlagbrettern in grossen Einkaufszentren kann man die passenden vier Wände finden. Informieren Sie Freunde und Bekannte, dass Sie auf der Suche sind: Oft gehen die besten Wohnungen unter der Hand weg.

Damit Sie zu den ersten Bewerbern um Ihre Traumwohnung sind, lohnt es sich bei der Wohngemeinde schon im Voraus einen Auszug aus dem Betriebsregister zu besorgen. Vermieter fordern diesen oft mit dem Bewerbungsformular.

## Wohnung übernehmen

Bei der Wohnungsübergabe sollten Sie alle Schäden in einem Mängelprotokoll festhalten. Achten Sie auch auf Kleinigkeiten: Für Flecken im Teppich oder Risse in Keramikplatten, die nicht auf dem Mängelprotokoll vermerkt sind, können Sie später haftbar gemacht werden.

## Haushalt richtig versichern

Ihr Hab und Gut schützen Sie mit einer Hausratversicherung. Sie hilft etwa bei Feuer- und Wasserschäden, wenn eingebrochen oder unterwegs etwas entwendet wird. Unbedingt empfehlenswert ist auch die Privathaftpflicht-Versicherung. Wer jemandem einen Schaden zufügt, muss dafür gerade stehen. Zum Beispiel, wenn Sie beim Nachbar das Sofa verschmutzen oder Ihnen ein Topf entgleitet und den Glaskeramikerherd zerstört.

## Gratis Umzugskartons

Bei der Mobiliar erhalten Sie gratis Umzugskartons: Als bestehende Mobi-

Jeunes-Kundin oder Kunde mit einer Hausratversicherung sowie als Neukunde, wenn Sie eine MobiJeunes Hausratversicherung abschliessen.

Haben Sie Fragen rund um Ihre Versicherungen oder Vorsorge? Gerne beantworte ich Ihre Fragen.



**Michel Kohler**  
Versicherungs-  
und Vorsorgeberater

Telefon: 041 914 01 08  
E-Mail: Michel.kohler@mobi.ch

**Generalagentur Seetal-Rontal**  
Bankstrasse 13, 6281 Hochdorf  
**Agentur Rontal**

Zentralstrasse 14, 6030 Ebikon  
Telefon 041 914 01 01  
Telefax 041 914 01 02  
E-Mail: seetalrontal@mobi.ch  
www.mobiseetalrontal.ch



**Die Mobiliar.** *Persönlich  
und in Ihrer Nähe.*

**Die Mobiliar**  
*Versicherungen & Vorsorge*

**Generalagentur Seetal-Rontal, Christoph Blum**  
Bankstrasse 13, 6281 Hochdorf  
Agentur Rontal, Zentralstrasse 14, 6030 Ebikon  
Telefon 041 914 01 01, Telefax 041 914 01 02  
seetalrontal@mobi.ch, www.mobiseetalrontal.ch

**Michel Kohler**  
Versicherungs- und  
Vorsorgeberater  
Telefon 041 914 01 08  
michel.kohler@mobi.ch

# 40 Jahre Rööslı AG in Rothenburg

## Zukunft braucht Herkunft

Ungefähr vor 40 Jahren veröffentlichte die Weltgesundheitsorganisation WHO ihre ersten Warnungen, Analysen und Empfehlungen zum Thema Lärmbelastung und erliess erste unverbindliche Richtlinien. Genau vor 40 Jahren begann die Firma Rööslı mit der Produktion ihrer Akustikdecken-Systeme und feiert damit heute stolzes Jubiläum.

Die Innerschweizer Firma aus Rothenburg mit heute 44 Mitarbeitenden ist spezialisiert auf optimale Raumakustik. Sie produziert lärm-dämmende Decken und Raumelemente aus den verschiedensten Materialien: Holz, Metall oder Textilien kommen je nach Anforderung zur Anwendung.

«Raumakustik und Wohlbefinden werden immer mehr zum Thema, denn die Menschen sind gegen störende Geräusche allergisch geworden», erklärt Mitinhaber Thomas Rööslı. Sei es in Sitzungszimmern und Versammlungsräumen oder Hotellobbies und Restau-

rants, was lärmt, stört die Kommunikation. Und Kommunikation ist es ja gerade, was im neuen Zeitalter von Facebook, SMS, E-Mail, Twitter und Co. zu vielen Missverständnissen führt. Es besteht ein Überschuss an Meldungen und Pseudoinformationen. Zurück zu den Wurzeln des zwischen-menschlichen Direktgesprächs heisst deshalb das Motto der Firma. Aber die Akustik muss stimmen. Hier setzt die Rööslı AG ein.

Die jüngste Entwicklung in dieser Sparte ist die Verknüpfung zur Kunst. Mit «ArtAcoustic» bindet die Rööslı AG designerische Elemente in funktionale Komponenten ein. Zum Beispiel haargenaue Fotodruck-Bilder: Diese haben ein schallabsorbierendes Innenleben. Die Bilder werden nach Kundenwunsch gestaltet, die Grösse ist frei wählbar. Für einen Raum von 50 Quadratmetern genügen bereits zwei bis drei Elemente, um Lärm wirksam zu begegnen. Damit erfüllt die Firma Ansprüche von Wohlbefinden und Wohnlichkeit - auch in

Büro-Umgebungen. In Grossraumbüro kann dank «ArtAcoustic» die Produktivität der Mitarbeitenden wirkungsvoll gesteigert werden.

1973, in seinen jungen Jahren, hatte Vater Meinrad Rööslı das Unternehmen mit einem einzigen Mitarbeiter in Rothenburg gegründet und aufgebaut. Dort steht die Firma heute noch und sie hat zudem eine Filiale in Fehraltorf. Was mit Decken begann, strahlte aus in die nächste Umgebung und die Firmengeschichte schrieb sich ganz von selbst.

Nach der Geburt des zweiten Sohnes gründen Meinrad und Annelies Rööslı am 1. März eine Einzelfirma, spezialisiert auf Akustikdecken. Meinrad Rööslı ist an der Front im Verkauf und montiert selber. Annelies Rööslı ist Hausfrau, Telefonistin und führt die Administrationarbeiten aus. 1974 können bereits zwei Mitarbeiter eingestellt werden, 1982 wird die Firma in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Mitarbeiterzahl liegt inzwischen bei 14 Personen. 1986 er-

richtet die Rööslı AG ein neues Wohn- und Geschäftshaus, 1992 wird die EDV eingeführt. 1998 übernimmt Sohn René die Firmenleitung, zwei Jahre später kommt sein Bruder Thomas dazu.

Die Firma wächst und wächst, das 30-Jahr-Jubiläum feiert man im Jahre 2003 mit über 100 Gästen. 2006 wird eine Zweigstelle im Raum Zürich eröffnet (Fehraltorf). 2007 übergibt Vater Meinrad nach 34 Jahren Geschäftstätigkeit an seine Söhne René und Thomas. 2009 bringt die Rööslı AG das Eigenprodukt «ArtAcoustic» auf den Markt.

Für Thomas und René Rööslı steht fest: «Räume zum Wohlfühlen sind Räume zum Leben. Deckenverkleidungen beeinflussen die Atmosphäre eines Raumes, bestimmen die Akustik und tragen Licht- und Klimasysteme». Rööslı's sind stolz auf Geleistetes, wie die Vorzeigeprojekte Sportschule Magglingen, die Uni Luzern, das KKL oder die AFG Arena in St. Gallen aufzeigen.



HÖRBAR BESSER



# Tolle Gärten – seit über 15 Jahren

*Beat Ottiger Gartengestaltung GmbH*

## Sie wünschen sich einen tollen, blühenden Garten?

Dann sind Sie bei Ottiger Gartengestaltung GmbH in Rain genau richtig. Seit mehr als 15 Jahren realisiert und verschönert das Team von Beat und Evelyne Ottiger Gärten und Grünanlagen. Ob ein neuer Sitzplatz als Ruhe- und Erholungsraum, ein duftender Kräuter- oder facettenreicher Steingarten oder ein beruhigend rauschender Bachlauf. Jeder Garten wird zum «tollen Garten». Vor 15 Jahren als Einmannbetrieb gestartet, zählt die inhabergeführte Firma heute 12 Schweizer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, bestehend aus gelernten Landschaftsgärtnern, Maurern und Maschinisten. Um der Jugend und dem Berufsmetier eine Zukunft zu bieten, wird jedes Jahr ein Lehrling zum Landschaftsgärtner ausgebildet.

## Individuelle Kundenbetreuung

Bereits bei der Erstbesichtigung beim Kunden werden Details hervorgeho-



ben und erste Umsetzungsideen entwickelt und besprochen. Ottiger Gartengestaltung legt dabei grössten Wert auf Qualität, Genauigkeit und vielseitige Kreativität. Selbstverständlich werden individuelle Kundenwünsche berücksichtigt und jedes Projekt mit Leidenschaft und Detailtreue umgesetzt. So bleiben fast keine Wünsche offen und in kürzester Zeit wird jeder Gartentraum Wirklichkeit.

## Alles rund um Ihren Garten

Durch die jahrelange Erfahrung und das ständig weitergebildete Personal, bietet Ottiger Gartengestaltung ein breites Dienstleistungsangebot. Von allgemeinen Gartenarbeiten wie Grünflächen- und Heckenpflege, Winterschnitt, Neuanlagen, Steingärten, Teiche, Sitzplätze, Treppen, Verbundsteine und Platten legen bis zur kompletten Umgestaltung bestehen-

der Gärten setzt das Ottiger Team alles nach Kundenwunsch um. Eine Spezialität sind Gartengestaltungsarbeiten mit Natursteinen. Mauern mit massiven Quader- oder Blocksteinen sind als Gestaltungselement ebenso gefragt wie der Einsatz von Natursteinplatten oder Pflasterungen.

Besonders beliebt ist neben dem saisonalen Gartenunterhalt das individuelle Jahres-Abo. Hier bestimmt der Kunde wie gepflegt sein Garten an 365 Tagen im Jahr sein soll. Die verantwortlichen Mitarbeiter achten dabei auf eine reibungslose Umsetzung und regelmässige Pflege, damit sich jeder Garten von seiner schönsten Seite präsentiert und lange Freude bereitet.

### Beat Ottiger Gartengestaltung GmbH

Herbrig  
6026 Rain  
Telefon: 041 459 09 00  
E-Mail: [info@tollegaerten.ch](mailto:info@tollegaerten.ch)  
Web: [tollegärten.ch](http://tollegärten.ch)

# tollegärten.ch

seit über 15 jahren

beat ottiger Gartengestaltung gmbh  
herbrig · 6026 rain  
tel 041 459 09 00  
fax 041 459 09 01  
[info@tollegaerten.ch](mailto:info@tollegaerten.ch)

tolle gartenideen online!  
[tollegärten.ch](http://tollegärten.ch)



# Kinderwettbewerb

Bild ausmalen und dekorieren

## Liebe Kinder,

Sieht er nicht toll aus, Erik der Rote, wie er im stolzen Wikingerschiff zusammen mit seinen Streitgefährten die Wellen durchpflügt? Erik war ein ebenso gefürchteter wie respektierter Wikinger, ein geborener Anführer. Im frühen Mittelalter, so um das Jahr 900 n.Ch. herum, erfanden die Nordländer das Wikingerschiff und segelten damit hinaus in die weite Welt. Lange noch vor Kolumbus und Magellan. So entdeckte Erik der Rote die Insel Grönland.

Und was braucht es jetzt noch für ein tolles Wikingerschiff? Natürlich Farbe. Also los – lasst eurer Fantasie freien Lauf! Ihr könnt selbstverständlich für die Deko ausser Farbe auch noch andere Materialien verwenden, einfach toll aussehen sollte euer Gemälde zum Schluss. Und damit unsere Jury überzeugen. Sie wird dann euer Werk begutachten und aus allen Einsendungen die besten sechs auswählen. Dem Hauptgewinner oder der Hauptgewinnerin winkt ein

Einkaufsgutschein im Wert von Fr. 100.–, der in einem der Geschäfte in Rothenburg eingelöst werden kann. Die weiteren fünf Gewinner erhalten je einen Gutschein im Wert von Fr. 20.–.

Und nicht zu vergessen: Die Preisverleihung findet auch diesmal wieder in Toni's Zoo statt, mit freiem Eintritt und Verpflegung. Vergesst bitte nicht, euren Namen und die Adresse in die dafür vorgesehenen Felder einzutragen, denn nur so können wir

die Gewinner benachrichtigen. Also los, die Malstifte spitzen, die Pinsel in Bewegung setzen, auf die Leimtube drücken – viel Glück dabei und viel Spass!

## Keine leichte Aufgabe für die Jury

Preisübergabe Kinder-Malwettbewerb Gwärb-Poscht 2012

gg. Am Mittwoch, 13. März, waren alle Kinder, die am Malwettbewerb in der Gwärb-Poscht 2012 teilgenommen und die für ihr «Kunstwerk» einen Preis gewonnen hatten, zur Preisverleihung mit Pommes, Chicken Nuggets und

Cola à discretion in Toni's Zoo eingeladen. Diesmal galt es beim Wettbewerb nicht, Fehler im Bild aufzuspüren, sondern die Zeichnungsvorlage mit einer fantasievollen Blume zu ergänzen und Johannes Garten farbenfroh auszumalen

und zu gestalten. Keine leichte Aufgabe für die Jury, aus den vielen tollen Einsendungen die buntesten, kreativsten und wirkungsvollsten auszuwählen! Zu gewinnen gab es Einkaufsgutscheine der Rothenburger und Rainer Detaillisten.

Den Hauptpreis, einen Einkaufsgutschein im Wert von Fr. 100.–, gewann Miriam Gemperli aus Rothenburg. Herzliche Gratulation! Wie die Bilder zeigen, genossen alle die fröhliche Übergabefeier in Toni's Zoo.





# Kinder-Malwettbewerb

Erik der Rote hat Grönland entdeckt. Jetzt braucht das spannende Bild nur noch etwas Farbe.  
Deine Fantasie ist gefragt!



Bitte ausfüllen und einsenden an **ComRo Rohner AG**, Grossweid 5, 6026 Rain

Vorname:

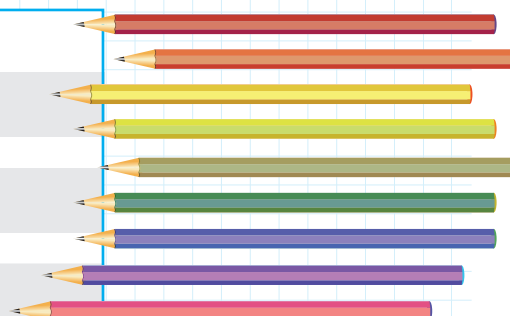
Name:

Strasse, Hausnummer:

Geb.-Datum:

Ort:

PLZ:



# Schwein gehabt – mit Pilzen

Ein Rezept, damit die Festtage ihrem Namen gerecht werden



Das Filet mignon, bereit zum Geniessen.

## Das Rezept (für 10 Personen)

### Zutaten:

- 1,5 kg Schweinsfilets mignon (vom Metzger aushöhlen lassen)
- 750 g Eierschwämmli geputzt,
- 3 Schalotten
- 40 Specktranchen
- Salz, Pfeffer, Butter, Olivenöl

### Sauce:

- 200 g Zucker
- 2,5 dl Weisswein
- 5 dl Kalbsfond
- Rosmarin gehackt

### Zubereitung:

Eierschwämmli kurz in Butter anbraten, grob hacken. Das ausgehöhlte Filet mit den Eierschwämmli füllen. Das Schweinsfilet würzen und mit den Specktranchen einpacken, straff zusammenbinden (mit Bratenfaden). Vier Stück Bratenfaden vorbereiten, die Specktranchen um das Filet anordnen. Würzen und straff zusammenbinden. Bratpfanne erhitzen, Fett zugeben. Das Filet Farbe annehmen lassen. Danach im Ofen bei 80 Grad 120 Minuten ziehen lassen. Sauce: Den Zucker karamellisieren, den gehackten Rosmarin, den Weisswein und den Kalbsfond dazugeben. Bis zur gewünschten Konsistenz einkochen.

Und jährlich vor den Festtagen grüsst der leere Speiseplan. «Das muss nicht sein», sagt der Bertiswil-Metzger-Chef Richard Stutz und macht einen Menüvorschlag, mit dem die Köchin oder der Koch brillieren wird: Ein Filet mignon vom Schwein, gefüllt mit Eierschwämmen, im Speckmantel, an Rosmarinjus.

### Ruhe vor dem Sturm

Wer möchte nicht an Weihnachten die Familie und Gäste mit einem vorzüglichen Menü verwöhnen und trotzdem Zeit für seine Gäste haben? Mit dem vorgeschlagenen Rezept gelingt beides. Für die Vorbereitung des Filet mignon muss man ein halbe Stunde einplanen. Während der zweistündigen Garzeit kann man sich

nun dem Anrichten und Schmücken des Esstisches widmen. Wer das schon erledigt hat, kann sich den eintreffenden Gästen zuwenden oder sich noch einen Moment Ruhe vor dem Sturm gönnen. Kurze Zeit vor dem Ende der Garzeit gilt es noch die Sauce zu kochen. Und pünktlich ist das Festmahl bereit, um von allen genossen zu werden.

### Wie die Pilze ins Fleisch kommen

«Eigentlich ist das keine Hexerei, mit einem Wetzstahl kommt die Höhle ins Fleisch», erklärt Stutz mit einem Lächeln. Mit einem Wetzstahl? Und woher nehmen und nicht stehlen? Etwa ausleihen? «Nun, eine so grosse Zahl an solchen Werkzeugen haben wir natürlich nicht. Aber wir bereiten das Filet mignon gerne soweit vor, damit die Pilze nur noch in die Höhle gefüllt werden müssen», so der Metzger. Ob jemand eine Höhle im Fleisch braucht oder andere Anliegen hat, das Team der Bertiswiler Metzger steht mit Rat und Tat zur Seite. «Nur an Weihnachten habe ich keine Zeit», sagt Richard Stutz und blinzelt geheimnisvoll seiner Frau Martina zu, «da bin ich nur für meine Familie da». Sagt es und erhält dafür ein Augenzwinkern von Martina zurück. Na dann, frohe Weihnachten allerseits!



# Bei der Pistor AG das neue Jahr begrüsst

Das neue Hochregallager stand im Zentrum des Neujahrsapéros

Am 11. Januar fanden sich die Mitglieder des Gewerbe- und Industrievereins bei der Pistor AG im Hasenmoos zum traditionellen Neujahrsapéro ein. Über 90 Personen aus der Industrie und dem Gewerbe



Beim Apéro rüchete man sich alles Gute fürs neue Jahr



Pistor-CEO Markus Lötscher begrüsst persönlich die Gäste



Das neue Hochregallager, Kernstück des Pistor-Warenumschlagzentrums

nutzten die Gelegenheit, einen Blick auf das «Innenleben» dieses potenten Dienstleistungs- und Logistikunternehmens zu werfen. Sie wurden persönlich begrüsst von Pistor-CEO Markus Lötscher. Und Paul Weibel freute sich. «Der gewaltige Aufmarsch lässt auf grosses Interesse schliessen, ein gutes Zeichen für die JubiläumsgV am 16. März», konstatierte der Vereinspräsident. Pistor beliefert von Rothenburg aus die weiterverarbeitenden Betriebe aus den Branchen Bäckerei-Konditorei-Confiserie und Gastronomie in der ganzen Schweiz mit Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten. So stand denn das 2010 eröffnete Warenumschlagzentrum mit dem neuen Hochregallager im Mittelpunkt der Veranstaltung. Nach der Führung traf man sich zum Gedankenaustausch bei einem genussvollen Apéro rüchete. Und natürlich auch, um sich gegenseitig für das bevorstehende Jahr Glück und Erfolg zu wünschen.

# RAIFFEISEN

– Fahrplan Luzern–Rothenburg

(SBB Hauptbahnhof resp. Busbahnhof)

– Fahrplan Rothenburg–Luzern

(Flecken bzw. SBB Haltestelle Dorf)

– Fahrplan Linie 13 Rothenburg–Littau

(Rothenburg Abfahrt Flecken, bzw. Littau Abfahrt Ruopigen Zentrum)

– Fahrplan Linie 51 Rain-Luzern

(Post-Rain)

Fahrplan Luzern–Rothenburg (Busbahnhof)		Fahrplan Rothenburg–Luzern (Flecken bzw. SBB Haltestelle Dorf)		Fahrplan Linie 13 Rothenburg–Littau		Littau Abfahrt Ruopigen Zentrum	
Gültigkeit 12. Dezember 2010 bis 10. Dezember 2011		Gültigkeit 12. Dezember 2010 bis 10. Dezember 2011		Gültigkeit 12. Dezember 2010 bis 10. Dezember 2011		Gültigkeit 12. Dezember 2010 bis 10. Dezember 2011	
Abfahrtsort	Anfahrtsort	Abfahrtsort	Anfahrtsort	Abfahrtsort	Anfahrtsort	Abfahrtsort	Anfahrtsort
04	05	05	02 32	05	05 35	05	05 35
06	06	06	09 41	06	06 20 35 50	06	06 26 56
07	07	07	11 41	07	07 20 35 51	07	07 26 56
08	08	08	13 41	08	08 21 51	08	08 26 56
09	09	09	15 41	09	09 21 51	09	09 26 56
10	10	10	17 41	10	10 21 51	10	10 26 56
11	11	11	19 41	11	11 21 51	11	11 26 56
12	12	12	21 41	12	12 21 51	12	12 26 56
13	13	13	23 41	13	13 21 51	13	13 26 56
14	14	14	25 41	14	14 21 51	14	14 26 56
15	15	15	27 41	15	15 21 51	15	15 26 56
16	16	16	29 41	16	16 21 51	16	16 26 56
17	17	17	31 41	17	17 21 51	17	17 26 56
18	18	18	03 42	18	18 21 51	18	18 26 56
19	19	19	05 42	19	19 21 51	19	19 26 56
20	20	20	07 42	20	20 21 51	20	20 26 56
21	21	21	09 42	21	21 06 21 51	21	21 07 37
22	22	22	11 42	22	22 07 37	22	22 07 37
23	23	23	13 42	23	23 07 37	23	23 07 37
00	00	00	15 42	00	00 09	00	00 09

Weitere Bus- und Bahnfahrpläne können **GRATIS** bezogen werden bei:

Raiffeisenbank  
Rothenburg  
Stationsstrasse 7  
6023 Rothenburg

Raiffeisenbank  
Rothenburg  
Chilestr. 2  
6026 Rain

Weibel + Sommer  
Elektro Telecom AG  
Bertiswilstrasse 26  
6023 Rothenburg

**WEIBEL + SOMMER**  
ELEKTRO TELECOM



Telefon 041 289 10 10  
**24H-ELEKTRO-SOFORTHILFE**

# Mode-Apéro im atelier eigen-Art

Jedes Jahr im September lädt das atelier eigen-ART zu einem Mode Apero ein.

Unter dem Motto «Zeit zum Schauen, Probieren und Plaudern» werden jeweils bequeme und tragbare Mode und Accessoires zum Kombinieren für die Frau ab 30 gezeigt. Im nachfolgenden Bilderbogen sehen Sie einige Eindrücke des gelungenen Anlasses vom 20./21. September 2013.



Annelies Wenger und Romy Zwyer mit Ihrem Team beraten Sie gerne. Kommen Sie vorbei und schauen Sie sich um.



Öffnungszeiten:

Di. bis Fr.: 09.00–11.45 Uhr und  
14.00–18.00 Uhr  
Sa.: 09.00–14.00 Uhr

### Was Sie sonst noch im atelier eigen-Art finden?

- Saisonales
- Geschenke für fast jeden Anlass
- Kleine «Mitbringsel»
- Ausgefallenes
- Bewährtes (Geschenk)-Artikel für den Mann



*Zeitlos schön  
sind Blumen,  
wenn sie blühen  
und  
Menschen  
wenn sie lächeln!*

Damenmode  
Accessoires  
Geschenke



Flecken 8  
6023 Rothenburg  
Tel. 041 280 82 10

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

## «Mut zur Grösse zeigen»

Jubiläums-Generalversammlung – 60 Jahre GIV

### 60. Generalversammlung, 90 Teilnehmer an der GV im Restaurant Chärnsmatte

und Sergio Sardella als Comedian und Stimmungsmacher – der Gewerbe- und Industrieverein zeigte sich am 16. März von der strahlenden Seite. Unter den Gästen waren National- und Gemeinderätin Priska Birrer, Gemeinderat Amédéo Wermlinger und der Rainer Gemeinderat Oskar Beerli. In seinem Rück- und Ausblick wusste Präsident Paul Weibel aber auch die ernsteren Themen anzusprechen. Er gab unter anderem seiner Sorge Ausdruck, dass der derzeit in Rothenburg herrschende Bauboom am einheimischen Gewerbe vorbeigehen könnte, wenn sich dieses nicht zu Kooperationen und Partnerschaften zusammenfinde. «Es braucht diesbezüglich auch Mut zur Grösse», redete er seinen Mitgliedern ins Gewissen. «Es wäre schade, wenn die Aufträge zukünftig nach Luzern,

Zürich oder Basel vergeben würden», so der Präsident. Darüber hinaus beurteilte Weibel die Zustimmung zur neuen Rothenburger Ortsplanung als wichtigen Schritt für ein vernünftiges Wachstum – auch wenn er es gerne gesehen hätte, wenn die

Erweiterung der Bauzonen noch etwas grosszügiger ausgefallen wäre. Per GV am 16. März zählt der GIV aktuell 159 Aktivmitglieder, wovon 116 aus Rothenburg, 23 aus Rain und weitere 20 aus den umliegenden Gemeinden.



### Die neu aufgenommenen Mitglieder 2013:

Bruno Bucher  
Bäckerei, Rothenburg/Emmenbrücke

Spiess Stefan  
Hauswartungen, Rain

Geser AG  
Fahrzeugbau, Rothenburg

Agima Zitag  
Verwaltungen, Rothenburg

Innloc AG  
Bruno Baumann, Rothenburg

Zumbühl Transporte  
Philipp Zumbühl  
Rothenburg

Jank + Blatter AG  
Werner Jank  
Rothenburg

## «Rothenburg – Geschichte und Geschichten»

Ein Geschichtsbuch, das in jede Rothenburger Stube gehört

Mit seinem Buch «Studien und Forschungen zur Geschichte der Freiherren von Rotenburg-Wolhusen sowie des Amtes und des Fleckens Rotenburg» schrieb Dr. Franz Zelger im Jahre 1931 ein umfassendes, wissenschaftliches Geschichtswerk über Rothenburg. 80 Jahre nach dem Erscheinen dieses heute vergriffenen Werks hat Rothenburg eine neue, aktuelle Chronik. Sie wird am 23. November anlässlich einer Vernissage der Rothenburger Bevölkerung übergeben. Seit dem ersten Auftreten von Menschen in Rothenburg-Station über die Besiedlung bis zur Entstehung Rothenburgs war ein langer Weg. Hans Ruedi Schürmann zeichnet diese Entwicklung nach. Er berichtet in Band 1 «Bewegte Vergangenheit» (248 Seiten mit über 180 Abbildungen) von den Taten und Untaten der Freiherren von Rothenburg und von den unruhigen Jahrzehnten, als Habsburg hier ein Herrschaftszentrum errichtete. Schürmann befasst sich aber auch

mit dem Gewerbe im alten Rothenburg und beschreibt die Bedeutung der beiden traditionsreichen Gasthäuser Bären und Ochsen.

Scheinbar kleine Ereignisse eines Ortes beschäftigten die Menschen oft mehr als die «grosse» Geschichte. Deshalb rücken in Band 2 «Auf-

bruch ins dritte Jahrtausend» (216 Seiten, über 240 Abbildungen) die Bewohnerinnen und Bewohner Rothenburgs ins Zentrum. Alice Odermatt untersucht deren Alltag, ihre Handlungsspielräume und Strategien, Lebensbedingungen, Freuden und Nöte. Forschung ist Auswahl – deshalb steht nicht das Auflisten möglichst vieler Ereignisse im Vordergrund. Das Buch behandelt die Themen, Siedlung, Mobilität, Wirtschaft, Landwirtschaft, Politik, Soziales, Kirche und Religion, Bildung, Freizeit und Kultur.



Die beiden Bände im Schuber sind ab 25. November zum Preis von Fr. 70.– direkt bei der Gemeindeverwaltung Rothenburg, Stationsstrasse 4, 6023 Rothenburg, erhältlich. Bestellungen sind per Mail an [gemeindeverwaltung@rothenburg.ch](mailto:gemeindeverwaltung@rothenburg.ch), über Telefon 041 288 81 11 oder im Online-Schalter unter [www.rothenburg.ch](http://www.rothenburg.ch) möglich.

# Gewinner Wettbewerb Gwärb-Poscht 2012/13

Den Hauptpreis, einen Einkaufsgutschein  
im Wert von Fr. 200.– gewann Edgar Lemmel,  
Rothenburg.

**Ein kulinarisch-floristisches  
Überraschungspaket im  
Wert von Fr. 45.– gewannen  
die folgenden Wettbewerbs-  
teilnehmer:**

Manuela Bürgisser, Rothenburg  
Hans Cerutti, Rothenburg  
Sabrina Christen, Rain  
Sandra Furger, Rothenburg  
Josef Grüter, Rothenburg  
Monika Habermacher, Rothenburg

Adrian Ineichen, Rothenburg  
Peter Jossi, Rain  
Romy Küng, Rothenburg  
Urs Lohri, Rothenburg  
Jasmin Lötscher, Rothenburg  
Alois Meier, Rothenburg  
Brigitte Portmann, Rothenburg  
Christine Räedi, Rain  
Marco Reddi, Rothenburg  
Edith Rosenkranz, Rothenburg  
Franz Schwegler, Rain  
Nevio Steiger, Rothenburg  
Melina Wechsler, Rothenburg





Seit 1980 in der Lufttrocknung  
Adsorptions - Spezialist  
Beratung Planung Verkauf Service

ARA Lager Archive Museen Pharma Eishallen Kavernen Lebensmittel Tiefkühlager Bautrocknung Korrosionsschutz Wasser - Reservoir Wasser - Kraftwerke Zivilschutzunterkünfte Kellerlüftung + Entfeuchtung		Lufttrocknung+Systeme Buzibachring 1 CH-6023 Rothenburg LU Tel. +41 41 281 30 40 FAX +41 41 281 30 42 info@delta-e.ch <a href="http://www.delta-e.ch">www.delta-e.ch</a> Generalvertretung CH + FL	
---	---	---	---




**Ab 14.09.2013 wieder jeden  
Abend geöffnet. Juhui...!**  
[www.tropical-rain.ch](http://www.tropical-rain.ch)

## Die Angebots-Palette von SABAG? Inspirationen soweit das Auge reicht!

Swissmade-Küchen à la carte, 1001 Bad- und Wellness-Ideen, Sabella-Badezimmermöbel in neun Linien, die Welt der Keramik in unübertroffener Design-Vielfalt und alles, was Sie von einem breit sortierten Bauhandwerkermarkt und Holz-Center erwarten: SABAG präsentiert es in Form von inspirierenden Ausstellungen mit unzähligen Gestaltungsideen, die nur darauf warten, dass sie Ihnen ins Auge fallen.

**SABAG LUZERN AG**  
Hasenmoosstr. 15, 6023 Rothenburg, T 041 289 72 72, [sabag.ch](http://sabag.ch)

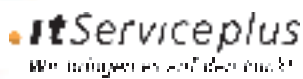

Die gute Wahl



Küchen Bäder Platten Baumaterial

**Ihr Ansprechpartner für:**

- Dokumentenverwaltung
- persönliche Beratung
- massgeschneiderte IT-Lösungen
- zuverlässigen Support

IT Service Plus AG • Buzibachstr. 43 • CH-6023 Rothenburg • T 041 444 33 00

# CKW Conex – in der Region verankert, für die Kunden schnell erreichbar

*Neubau an der Stationsstrasse 14 in Rothenburg erfolgreich fertiggestellt*

Schon seit Jahrzehnten findet man in der Stationsstrasse 14 in Rothenburg kompetente Ansprechpartner rund um die Elektroinstallation. In den letzten Monaten wurde das bisherige Gebäude abgerissen und ein neues Wohn- und Geschäftshaus erstellt. Das CKW Conex AG Team der Geschäftsstelle Rothenburg zog während der Umbauphase in provisorische Geschäftsräume in der Hasenmoosstrasse. Der attraktive Neubau ist nun fertig. Ab 18. November 2013 ist das Team wieder in der Stationsstrasse 14 anzutreffen.

Von der Installation einer neuen Steckdose bis hin zum komplexen Gebäude-automationssystem – in der CKW Conex AG Geschäftsstelle Rothenburg erhält man kompetente Beratung zu Elektroinstallationen aller Art. Insgesamt elf Conex Mitarbeiter, davon vier Lernende, sind am Standort Rothenburg im Einsatz.

Ob Neubau, Renovation oder Reparatur, das Team führt Elektro-Dienstleistungen fachmännisch, termingerecht

und nach Kundenwunsch durch.

Die Umbauphase war für Othmar Fläcklin, Leiter Geschäftsstelle und seine Mitarbeiter eine besondere Herausforderung. Trotz Umzug und dem provisorischen Standort wollte man natürlich immer voll für die Kundinnen und Kunden da sein. Umso mehr freuen sich alle auf den Start in den neuen modernen Geschäftsräumen.

Das neue Gebäude ist nicht nur optisch ansprechend, es erfüllt auch moderne Minergie-Standards und verfügt über eine Photovoltaikanlage auf dem Dach. Es unterstreicht das Engagement der CKW Conex AG für den massvollen Umgang mit Energie und für die Erreichung höchster Energieeffizienz.

Die CKW Conex AG ist in der Zentralschweiz ein führender Dienstleister für Elektro+Licht, IT+Communication, Solartechnik und Gebäudeautomation. Mit 30 Standorten ist man in der Region stark verankert und für Kunden immer schnell erreichbar. Sei es im Neubau, bei der

Reparatur von defekten Installationen oder bei der Anschaffung von neuen Elektro-Grossgeräten. CKW Conex AG ist ein verlässlicher Partner rund um die Elektrizität im Gebäude und bietet umfassende Dienstleistungen aus einer Hand für Gewerbe- und Wohnbauten, für öffentliche Einrichtungen, landwirtschaftliche Betriebe, Industriegebäude und vieles mehr. Der 24-Stunden-Notfall-Service garantiert zudem Kompetenz und Fachwissen rund um die Uhr.

CKW Conex AG ist auch ein attraktiver Arbeitgeber: Als führendes Elektrounternehmen in der Zentralschweiz bietet das Unternehmen motivierten Jugendlichen einen perfekten Start ins Berufsleben. Die Ausbildung von aktuell 160 Lernenden (davon vier in der Geschäftsstelle Rothenburg) zu kompetenten Fachkräften betrachtet das Unternehmen als eine wichtige und sinnvolle Investition in die Zukunft.

Othmar Fläcklin und sein Team freuen sich, Kunden in den neuen Räumlich-

keiten zu empfangen. Gerne stehen die Spezialisten für ein Beratungsgespräch zur Verfügung. Da das Team sehr häufig im Einsatz unterwegs ist, empfiehlt es sich, telefonisch einen Termin zu vereinbaren.



### CKW Conex AG

Geschäftsstelle Rothenburg  
Stationsstrasse 14  
6023 Rothenburg  
Telefon 041 282 03 50  
Telefax 041 282 03 51  
othmar.flaecklin@ckwconex.ch

## Unser Neubau Stationsstrasse 14 ist bezugsfertig!



**Ab 18. November finden Sie Othmar Fläcklin und sein Team wieder am gewohnten Ort in der Stationsstrasse 14 in Rothenburg.**

**Persönlich engagiert.**

### CKW Conex AG

Geschäftsstelle Rothenburg, Stationsstrasse 14, 6023 Rothenburg

T 041 282 03 50, [www.ckwconex.ch](http://www.ckwconex.ch)

Ein Unternehmen der CKW-Gruppe



**COOP  
ROTHENBURG**  
Grabenweg, 6023 Rothenburg

Öffnungszeiten:  
Mo/Di/Do: 7.30 – 18.30 Uhr  
Mi/Fr: 7.30 – 20.00 Uhr  
Sa: 7.30 – 16.00 Uhr

**SPAR-BON**  
6 Franken Rabatt\* bei einem Einkauf ab Fr. 50.–

**6.–**

Gültig vom 18.11. bis 31.12.2013

Einlösbar ausschliesslich in Ihrem Coop Rothenburg, Grabenweg, 6023 Rothenburg. Bon an der Kasse abgeben. Bon nur einmal einlösbar und nicht kumulierbar mit anderen Bons.

\*Nicht gültig für: Internetshop, eingemietete Shops, Tchibo Sortiment, Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Depotgebühren, Geschenkkarten, Reka-Checks, vorgezogene Recycling-Gebühren, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrichtsäcke, Gebührenmarken, Telefonkarten, Gesprächsguthaben, Lose, Lotto/Toto, Kiosk, Textilreinigung, Zeitungen/Zeitschriften, Mietgeschäfte, Hauslieferdienste, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen, Coop Restaurant, Coop Take-it und Coop Bau+Hobby.

**coop**  
Für mich und dich.

Umbau mit einem Ansprechpartner

**René Jambé AG**  
Haustechnik - Sanitär - Heizung

Planung - Ausführung - Service

Wasser Gas Wärme

info@jambe.ch

Usserhus 6  
6023 Rothenburg  
Tel. 041 281 00 30

Moosmattstr. 39a  
6005 Luzern  
Tel. 041 310 86 86

**Gisin Bedachungen**

- Steildach
- Fassade
- Flachdach
- Blitzschutz
- Bauspenglerei

Tel. 041 280 57 28  
Buzibachstrasse 25 6023 Rothenburg

**Solektra**  
innovative Solartechnik

Wir planen und installieren für Sie Ihre Solarstromanlage von der Idee bis zur Stromabrechnung. Aus einer Vielzahl von Qualitätsprodukten können wir für Sie ihre optimale Solaranlage [Photovoltaik] realisieren.

- Beratung und Planung
- Ertragswertberechnungen
- Installation und Wartung
- Alles aus einer Hand

Strom von der Sonne  
Das ist ne Wonne

Brambergstrasse 52 | 6004 Luzern | T/Fax 041 311 09 38 | h.truffer@solektra.ch | www.solektra.ch

**Sonntag 8.00 bis 11.00 Uhr geöffnet!**

- Zum Znüni gefüllte Sandwiches
- Zum Zmittag Cantapés, Fleischwurst, verschiedene Snacks
- Zum Znacht es Fyrobrot ab 16 Uhr

Grosse Auswahl • von Süssigkeiten oder ein kleines Klein Gebäck zum STUTZ

Jeden Freitag • verschiedene Käse- und Fruchtwähe

**BÄCKEREI STUTZ**

Benno Stutz • Bäckerei-Konditorei  
6023 Rothenburg • Telefon 041 280 10 33

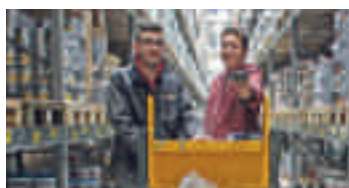


# «Ein tolles Angebot für die Jugendlichen»

## 5 Jahre Lehrstellenparcours Rothenburg-Rain

Bereits zum fünften Mal wurde der beliebte Lehrstellenparcours durchgeführt. Ein Anlass als hervorragendes Beispiel für die gute Zusammenarbeit zwischen dem Gewerbe- und Industrieverein und der Schule Rothenburg. Aus dem Jahresprogramm für die 2. Oberstufe ist dieses Angebot nicht mehr wegzudenken.

Vor fünf Jahren stellten der Schulleiter der Oberstufe Rothenburg, Andy Schneider, und der OK Präsident, Roland Kühl, an einer Gewerbevereinsversammlung die Idee des Lehrstellenparcours vor. Was im Kleinen begann, hat sich inzwischen zu einem ganztägigen und höchst vielseitigen Angebot entwickelt. Viele Betriebe und Begleitpersonen tragen zum Erfolg bei.



Auch dieses Jahr, nämlich am 21. Oktober, öffneten 14 Betriebe in Rothenburg und Rain ihre Türen und hiesien die Jugendlichen der 2. Oberstufe willkommen. Am Vormittag erhielten die Schülerinnen und Schüler zuerst einmal einen Einblick in unterschiedliche Berufssparten. In Gruppen zusammengefasst und in Begleitung von Lehrpersonen und Mitgliedern des Elternrats der Schule Konstanz besuchten sie jeweils drei Betriebe. Das Angebot war wie gewohnt sehr vielfältig, mit vielen wertvollen Informationen zu den besuchten Betrieben und den Berufsmöglichkeiten. Zudem konnten die jungen Leute auch selber tatkräftig anpacken und so die Berufswelt gleich live erfahren.

Der Nachmittag zeigte sich von einer anderen Seite: Ausbilder und Lehrlinge waren in die Schule eingeladen. Zum einen erhielten die Jugendlichen interessante Ateliers zur Thematik «Wie bewerbe ich mich richtig?» angeboten, andererseits erfuhren die Schülerinnen und Schüler in spannenden Gesprächsrunden sehr viel Wissenswertes zur bevorstehenden Berufswahl. Vollgepackt mit neuen Inputs kehrten sie zurück in den Schulalltag.

Paul Weibel, Präsident des Gewerbevereins, und Marie-Louise Fischer von der Dienststelle für Volksschulbildung würdigten die hervorragende Arbeit des OKs und betonten ihre hohe Wertschätzung gegenüber diesem Anlass. Auch OK-Präsident Roland Kühl zieht eine äusserst positive Bilanz: «So viele Leute engagieren sich für diesen Tag – das Produkt LSP lässt sich wirklich sehen und ist ein tolles Angebot für die Jugendlichen.»



**Helena Aebi**

Dorfstrasse 16 • 6026 Rain • 079 458 55 88

**Das kleine, sympathische Studio in Ihrer Nähe**



Massagepraxis



Fitnessstudio



Aquafitness



**Lebensberatung und Coaching**

# Offene Ausbildungsplätze

in Rothenburg und Rain

FIRMA	ORT	AUSBILDUNGSPLÄTZE	KONTAKTPERSON	2014	2015	2016
AMAG RETAIL Rain	Rain	Automobil-Mechatroniker	René Häfliger	-	1	-
AMAG RETAIL Rain	Rain	Automobil-Fachmann	René Häfliger	-	1	-
Auto AG Nutzfahrzeugcenter	Rothenburg	Automobil-Mechatroniker/-in EFZ	Yvonne Schärer	1	2	2
Auto AG Nutzfahrzeugcenter	Rothenburg	Automobil-Fachmann/-frau EFZ	Yvonne Schärer	1	2	2
Auto AG Nutzfahrzeugcenter	Rothenburg	Detailhandelsfachmann/-frau EFZ	Yvonne Schärer	1	-	1
AXA Winterthur	Emmenbrücke	Kauffrau / Kaufmann	Marco La Colla	-	-	-
Bertiswiler Metz AG	Rothenburg	Fleischfachfrau / mann	Richard Stutz	1	1	1
BICA AG	Rothenburg	Informatiker / in	Arius Stadelmann	-	1	1
Blumenhaus Bucher Gartenbau GmbH	Rothenburg	Floristin	Barbara Bucher	-	-	1
Bütler Elektro AG	Rothenburg	Elektroinstallateur EFZ	Georg Graf	-	2	2
Camion Transport	Rothenburg	Logistiker / in	Thomas Müller	2	2	2
Camion Transport	Rothenburg	Lastwagenführer	Cornel Hungerbühler	2	2	2
Cerutti Partner Architekten AG	Rothenburg	Zeichner / in EFZ Architektur	Martina Niederberger	-	1	-
CKW Conex AG	Rothenburg	Elektroinstallateur EFZ	Othmar Fläcklin	1	1	1
Coop	Rothenburg	Detailhandelsfachfrau / mann		-	1	1
Coiffeur Muff	Rothenburg	Coiffeur / in	Andreas Muff	-	1	1
Elektro Burkart AG	Rain	Elektroinstallateur EFZ	Beat Burkart	-	-	-
Frigo Handel AG	Rothenburg	Logistiker / in	Hans-Peter Kiener	1	-	-
Gartenbau Wechsler	Rothenburg	Landschaftsgärtner	Alois Wechsler	-	1	-
artenbau Reto Eberle	Rothenburg	Landschaftsgärtner	Reto Eberle	1	1	1
Gebr. Estermann AG	Rain	Sanitär-Installateur	Lars Estermann	-	1	1
Gebr. Estermann AG	Rain	Heizungsmonteur	Lars Estermann	-	1	1
Gebr. Studhalter AG	Rothenburg	Sanitär-Installateur	Kurt Studhalter	-	-	1
Geser Fahrzeugbau AG	Rothenburg	Fahrzeugschlosser/-in EFZ	Esther Zurkirchen	2	2	2
Geser Fahrzeugbau AG	Rothenburg	Carrossier/-in Lackiererei EFZ	Esther Zurkirchen	1	1	1
Hans Cerutti AG	Rothenburg	Maurer	Hans Cerutti	-	1	1
Ingenieur Planung AG	Rain	Bauzeichner ZFI	Kilian Studer	-	-	1
idea-Technik AG	Rothenburg	Automatikmonteur EFZ	Carmelo Sarta	-	1	-
Josef Wey AG	Rothenburg	Spengler	Patrick Käser	2	2	2
Kümin Feinkost GmbH	Rain	Fleischfachfrau / mann Gewinnung	Roger Kümin	1	1	1
Küng Holzbau AG	Rothenburg	Zimmermann	Lorenz Küng	-	1	1
Landi Sempach - Emmen	Rothenburg	Detailhandelsfachfrau / mann	Christoph Albisser	1	1	1
Luzerner Kantonalbank	Rothenburg	Kauffrau / Kaufmann	Petra Hostettler	1	1	1
Maler Lipp AG	Rothenburg	Maler / in EFZ	Sefan Lipp	1	1	-
Maler Stutz	Luzern	Maler	Walter Wesseling	1	1	1
Müller Createam AG	Rain	Schreiner Richtung Bau + Fenster	Martin Bucheli	1	1	1
Niederhäuser AG	Rothenburg	Kauffrau / Kaufmann	Ilona Meier	-	1	1
Ottiger Beat Gartengestaltung	Rain	Landschaftsgärtner	Beat Ottiger	-	1	1
Ottiger Willi Gartenbau	Rothenburg	Landschaftsgärtner / Gartenbauer	Willi Ottiger	-	-	-
Öko Trend GmbH	Sempach Station	Möbelschreiner	Bernhard Heim	1	1	1
Pius Rösli AG	Rothenburg	Fahrradmechaniker	Pius Rösli	-	-	1

**cerutti**  
BAUUNTERNEHMUNG

**Bauen in neuen Dimensionen**

**www.cerutti.ch** **041 280 12 94**

# Offene Ausbildungsplätze

in Rothenburg und Rain

FIRMA	ORT	AUSBILDUNGSPLÄTZE	KONTAKTPERSON	2014	2015	2016
Pistor   Bäcker   Konditor   Gastro   Service	Rothenburg	Fachfrau/-mann Betriebsunterhalt EFZ	Beat Suter	-	1	1
Pistor   Bäcker   Konditor   Gastro   Service	Rothenburg	Kauffrau / Kaufmann EFZ	Manuela Murer	-	2	2
Pistor   Bäcker   Konditor   Gastro   Service	Rothenburg	Strassentransportfachfrau / mann EFZ	Daniel Kaufmann	-	1	1
Pistor   Bäcker   Konditor   Gastro   Service	Rothenburg	Logistiker / in EFZ	Christoph Bachmann	-	2	2
Pistor   Bäcker   Konditor   Gastro   Service	Rothenburg	Informatiker / in EFZ	Claudio Lanfranchi	-	-	1
Raiffeisenbank Rothenburg	Rothenburg	Kauffrau / Kaufmann EFZ	Jörg Bernhard	-	1	1
Rösli AG	Rothenburg	Schreinerpraktiker / in EBA	René Rösli	1	1	1
Sabag Luzern AG	Rothenburg	Logistiker / in EFZ	Leo Fleischli	-	1	1
Sabag Luzern AG	Rothenburg	Kauffrau / Kaufmann	Leo Fleischli	-	1	1
Schmid Amrein AG	Rothenburg	Heizungsinstallateur	Jan Rennert	1	1	1
Schmid Amrein AG	Rothenburg	Lüftungsanlagenbauer	Turgut Özgür	1	1	1
Schmid Amrein AG	Rothenburg	Sanitärinstallateur	Peter Haas	1	1	1
Schriber AG Rothenburg	Rothenburg	Möbelschreiner	Reto Schriber	-	1	1
Schäfer Bau GmbH	Rothenburg	Plattenleger EFZ	Manuel Schäfer	-	1	-
Slanzi AG	Rothenburg	Maler / in EFZ	Slanzi Kurt	1	-	-
Stocker Stahl AG	Rothenburg	Kauffrau / Kaufmann	Walter Imfeld	1	-	-
Truvag Treuhand AG	Luzern / Sursee	Kauffrau / Kaufmann	Hedi Grüter	-	1	1
Valiant Bank AG	Emmenbrücke	Kauffrau / Kaufmann		2	2	2
H. Walther + W. Renggli AG	Rain	Sanitär Installateur	Herbert Walther	1	1	1
Weibel + Sommer Elektro Telecom AG	Rothenburg	Elektroinstallateur EFZ	Paul Weibel	1	2	2
Wyss + Partner Bauingenieure AG	Rothenburg	Zeichner EFZ Ingenieurbau	Reto Kündig	-	1	1

## FOTO-TASCHEN

10% Gutscheine  
bis 31.12.13



BITTE DIESEN CODE EINGEBEN:

**j8y-HZx**



Ihr DIGITALDRUCKSHOP.CH wünscht Ihnen viel Vergnügen in unserem Shop.

**digitaldruckshop.ch**  
EINFACH . SCHNELL . INDIVIDUELL

**Pergola Stübli**  
CHÄRNSMATT ROTHENBURG  
HOTEL RESTAURANT LILIPUTBAHN

**FONDUE, RACLETTE OND RÖSCHTI  
SEND BI EUS S'GRÖSCHTI**

Über die Wintermonate, Donnerstag, Freitag und Samstag ab 18 Uhr, servieren wir Ihnen in unserem Pergola Stübli einzigartige Spezialitäten der Käserei Barmettler Stans, nach einem traditionellen Familienrezept speziell für uns hergestellt.

Freuen Sie sich auf einen einmaligen Gaumenschmaus!

041 280 34 34 info@chaernsmatt.ch



**Haupt**  
Augenoptik

Schöne AugenBlicke

www.haupt-augenoptik.ch

**SPIESS**  
IHR ALLROUNDER RUND UM'S HAUS

6026 RAIN

**079 852 42 04**



**Gartenarchitektur und Gartenbau**

Wunschgärten  
Energiegärten  
Unterhalt

Reto Eberle      Rothenburg      079 210 89 87      www.reberle.ch

Ofenbau Burri AG  
Grossweid 6  
6026 Rain

Tel: 041 458 14 52  
Fax: 041 458 16 52

Kachelöfen  
Cheminées  
Specksteinöfen  
Cheminéeöfen  
Pelletöfen  
Tiba-Kochherde  
Kamine

**Herzlich Willkommen in unserer grossen  
Ausstellung**

Wir von Bruno Zettel AG sind die Profis für die Planung, Projektierung, Fabrikation und Montage von

- Wintergärten
- Terrassenüberdachungen
- Balkonverglasungen
- Faltwänden und
- Leichtmetallbau-Systemen

Bruno Zettel AG  
Wesemlinrain 20  
CH-6006 Luzern  
Tel. 041 410 71 58  
Fax 041 410 71 59

Wir reparieren und sanieren auch Wintergärten jeglicher Herkunft!

www.zettel-wintergarten.ch

# Weibel + Sommer Elektro Telecom AG

Neu auch Ihr Partner für optimale Solarstrom-Lösungen

## Die Energie-Zukunft liegt bei Ihnen zu Hause oder im Betrieb

Lokale Energiegewinnung, lokale Mobilität und lokales Gewerbe: Auch das ist ein Beitrag zur Energiewende. Dafür braucht es gute Dienstleister, die vor Ort Ihre Wünsche erfüllen können. Als Fachleute vor Ort sind wir mit den lokalen Bedingungen am besten vertraut. Wir sind in Ihrer Nähe und können auf Ihre Wünsche schnell eingehen.

## Mit Solarstrom setzen Sie ein Zeichen

Im privaten Umfeld, aber insbesondere auch bei Unternehmen ist Solarstrom heute ein deutlich sichtbares Signal. Die für Ihr Gebäude optimierte Photovoltaik-Anlage produziert auf dem eigenen Hausdach sicher und sauber Strom für die ganze Familie oder für den Betrieb. Profitieren Sie vom positiven Image der umweltfreundlichen Energieerzeugung und präsentieren Sie sich oder Ihr Unternehmen in ei-

nem zeitgemässen und gleichzeitig zukunftsorientierten Bild!

## Wir übernehmen Verantwortung für lange Zeit

Photovoltaik ist eine langfristige Investition. Die Sonne wird Ihnen durch Ihre Solaranlage sicher die nächsten 25 Jahre Strom liefern und dies Tag für Tag. Damit Sonnenenergie lokal über lange Zeit genutzt werden kann, braucht es kompetente Fachleute. Weibel + Sommer Elektro ist für Sie deshalb der ideale Ansprechpartner. Wir planen und realisieren Ihre Anlage vom Einholen der Baubewilligung bis hin zum Anschluss der Anlage ans Netz. Wir zeichnen uns aus durch kompetente Beratung und einen reibungslosen Ablauf bei der Realisierung Ihrer Anlage.

Planen Sie Ihr nächstes Projekt mit uns, Ihrem Partner für Solarstrom-Lösungen. Verlangen Sie Meinrad Sommer.



Björn Steiner drückt auf «Start» für eine neue Solarstrom-Anlage von Weibel + Sommer Elektro.



### Weibel + Sommer Elektro Telecom AG

Bertiswilstr. 26, 6023 Rothenburg  
Telefon 041 289 10 00  
[www.weibel-sommer.ch](http://www.weibel-sommer.ch)

# WEIBEL + SOMMER ELEKTRO TELECOM



**Sonnenenergie**  
die **Zukunft** für Sie!

Photovoltaikanlage vom Fachmann installiert

Ihr starker Partner in Rothenburg / Rain

[www.weibel-sommer.ch](http://www.weibel-sommer.ch)



# Weil gutes Sehen Hauptsache ist!

## MEYER Brillen bei Haupt-Augenoptik in Rothenburg

Einzigartige Perfektion – Exklusives, zeitloses Design –  
Reintitan – Biokompatibel – Extreme Korrosionsbeständigkeit

Manchen Erfindungen geht Neugier voraus. Meistens ist es aber die Unzufriedenheit mit dem Alten, die den Tatendrang der Designer weckt neue Wege zu beschreiten.



**MEYER Brillen** ([meyer-eyewear.com](http://meyer-eyewear.com)) werden seit der Gründung im Jahre 2004 von Charlotte und Thomas Meyer in sorgfältiger Handarbeit gefertigt welchen den höchsten Qualitätsansprüchen



gerecht werden. Die **Brillen** bestehen zu **100% aus Reintitan** und sind dadurch sehr leicht und biokompatibel. Ein vollkommen neu entwickeltes, schraubenloses Scharnier garantiert eine dauerhafte Festigkeit.

Durch eine exklusive Oberflächenveredelung des Reintitans kann die «Farbe» auch bei stärkster Belastung

nicht abblättern. Die **MEYER Brillen** sind äusserst hautfreundlich und können keine Allergien auslösen.



Für eine ausführliche und kompetente Beratung sind Sie bei Haupt Augenoptik jederzeit herzlich willkommen.



**H a u p t**  
**A u g e n o p t i k**

*Weil gutes Sehen  
Hauptsache ist!*

Flecken 22 · Rothenburg  
Telefon 041 282 05 60 · [www.haupt-augenoptik.ch](http://www.haupt-augenoptik.ch)

# Kartonwabenmaterial (Re-Board®)

1 Material = 1000 Möglichkeiten



Mitte September 2013: Mit dem Zug im Nirgendwo – unterwegs bei knapp 0 Grad Tageshöchsttemperatur im eisig schönen, nördlichen Lappland. Nach einer stundenlangen Zugfahrt erreichten wir die kleine Ortschaft «Norrköping». Hier fängt die Erfolgsgeschichte des Kartonwabenmaterials an! Der Erfinder von Re-Board, Kurt Aldén, hat die ComRo Rohner

AG als einzigen Schweizer Partner zu einem Besuch eingeladen. Weit draussen in Lappland werden für weltweit namhafte Kunden Grossproduktionen von Re-Board® hergestellt. Auch Herr Aldén staunte über unseren Maschinenpark und unser Knowhow: Wir, die ComRo Rohner AG aus Rain, seien seiner Meinung nach eine der innovativsten Unternehmen in

der Schweiz und hätten die modernste Infrastruktur! Schönes Kompliment – Danke Herr Aldén.

Unsere Kunden und wir haben jedoch nicht nur im Bereich «Druck» hohe Ansprüche an uns, wir wollen unsere Kunden beraten und Individuallösungen produzieren. Dank unserer hauseigenen CAD-Abteilung können wir vollumfänglich auf Kundenwün-

sche eingehen. Schnell, zuverlässig und garantiert einzigartig! Die Erfolgsgeschichte des Wabenmaterials Re-Board® fängt in Norwegen an und erobert mit grossen Schritten den Schweizer Markt! Das sehr stabile und doch leichte Material lässt sich vielseitig und individuell einsetzen:

Die Vorteile liegen auf der Hand:



**comro**<sup>1</sup>  
DIGITAL PRINT FACTORY

**ComRo Rohner AG**

Grossweid 5  
6026 Rain

Fon: 041 349 50 70  
Fax: 041 349 50 71

E-Mail: [info@comro.ch](mailto:info@comro.ch)  
[www.comro.ch](http://www.comro.ch)

# Der grosse



# Gwärb-Poscht-Wettbewerb

*Einkaufsgutscheine im Wert von Fr. 200.- als Hauptpreis*

# 2013/14

## Taschen zählen und gewinnen! Preise

«Taschen zählen und gewinnen» heisst es auch dieses Jahr wieder beim grossen Gwärb-Poscht-Wettbewerb. Machen Sie sich auf die Suche quer durch dieses Heft und finden Sie heraus, wie viele Taschen (siehe Musterabbildung) wir in dieser Gwärb-Poscht versteckt haben. Das Muster auf dieser Seite zählt mit. Mit der richtigen Lösung können Sie eine kulinarisch-floristisches Überraschungspaket im Wert von Fr. 45.- gewinnen, mit etwas Glück gar den Hauptpreis: einen Einkaufsgutschein im Wert von Fr. 200.-!

Tragen Sie die exakte Anzahl Taschen in den unten angefügten Antwort-Talon ein und schicken Sie diesen bis spätestens 31. Dezember 2013 an die Adresse des Gewerbe- und Industrievereins Rothenburg/Rain. Vergessen Sie bitte nicht, Ihre vollständige Adresse aufzuführen.

### 1. Preis

Kulinarisches Überraschungspaket, dazu ein Einkaufsgutschein der Rothenburger Detaillisten im **Wert von Fr. 200.-**

### 2. bis 20. Preis

je ein Kulinarisches Überraschungspaket im **Wert von Fr. 45.-**



### Teilnahmebedingungen

Mindestalter 16 Jahre. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind alle Mitglieder des Gewerbe- und Industrievereins Rothenburg/Rain und die Inserenten der «Gwärb-Poscht». Pro Teilnehmer oder Teilnehmerin ist nur eine Antwort zugelassen. Eine Barauszahlung der Preise ist nicht möglich. Der Rechtsweg bleibt ausgeschlossen und es wird keine Korrespondenz geführt. Die Teilnahme bedeutet Anerkennung dieser Bedingungen. Die Auslosung unter den richtigen Einsendungen findet im Januar 2014 statt. Die Gewinnerinnen und Gewinner werden persönlich benachrichtigt. Sie können ihren Gewinn am Samstag vor Palmsonntag 2014 in einem Rothenburger Detailgeschäft (welches wird noch bekannt gegeben) persönlich entgegennehmen.



## Antworttalon

Ich habe insgesamt \_\_\_\_\_ (Anzahl) Taschen in der Gwärb-Poscht 2013/14 gezählt

Name / Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ PLZ / Wohnort \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_ Telefonnummer \_\_\_\_\_

**Einsenden an:** Gewerbe- und Industrieverein Rothenburg/Rain, Gwärb-Poscht, Postfach 313, 6023 Rothenburg.  
**ODER:** Einsendungen auch unter [www.gewerbe-rain.ch](http://www.gewerbe-rain.ch) oder [www.gewerbe-rothenburg.ch](http://www.gewerbe-rothenburg.ch) möglich.  
 Einsendeschluss ist Dienstag, 31. Dezember 2013 (Datum des Poststempels).



# Gutes Handwerk trägt Früchte

Maler Stutz



Wer möchte sich nicht in seiner Wohnung, seinem Haus oder an seinem Arbeitsplatz wohlfühlen? Eine stimmige Farbwahl stärkt unser Wohlbefinden und kitzelt unsere Sinne. Einige Farbtöne wirken anregend, andere wiederum beruhigend und entspannend. Bereichern Sie Ihre Umgebung mit einem Hauch zarter Farben oder greifen Sie doch mal zu bunten Tönen –

trauen Sie sich und lassen Sie sich von Ihrer Inspiration leiten.

Wir von Maler Stutz helfen Ihnen, Ihre Visionen und Wünsche umzusetzen. Mit unseren bestens ausgebildeten Mitarbeitern unterstützen wir Sie in allen Belangen der Malerei. Gerne beraten wir Sie bei Ihnen zuhause.

**Kontakt:**

Maler Stutz AG  
041 318 60 60  
info@maler-stutz.ch  
www.maler-stutz.ch



# Damit Auto-Träume wahr werden

AMAG Rain – Ihr kompetenter VW-Partner vor Ort

Mit unseren über 40 Mitarbeitern und 9 Lehrlingen bürgen wir seit Jahren motiviert für einen umfassenden Service rund um Ihren Volkswagen, VW-Nutzfahrzeug, Seat und Audi. Modernste Infrastruktur

und top ausgebildete Automobildiagnostiker erlauben es uns, sämtliche Aufträge schnell und mit grösster Sorgfalt auszuführen. Wir erledigen gerne auch Ihre individuellen Wünsche.

Unsere permanente Neuwagen-Ausstellung mit über 50 sofort verfügbaren Fahrzeugen ermöglicht es uns, auch dringende und individuelle Wünsche umgehend zu befriedigen.

## Wintertage

Die kalte Jahreszeit stellt Ihr Fahrzeug wieder auf die Probe. Damit Sie sicher und sorgenfrei durch den Winter kommen, denken Sie rechtzeitig an das Wechseln der Winterreifen! Wir bieten eine breite Palette an Qualitäts-Winterreifen und Kompletträgern – inklusive der beruhigenden AMAG-Reifengarantie – zu attraktiven Preisen an.

Winter Check für nur Fr. 49.– und Ihr Auto lässt Sie nicht im Stich.

Wir freuen uns, Sie demnächst in Rain bedienen zu dürfen!

Ihr Team der AMAG Rain



## Entworfen für Sie: das neue Sondermodell Tiguan Design ab 35'350 Franken.\*

Jetzt gibt es das Sondermodell Tiguan "Design" mit umfangreicher Mehrausstattung und einem Preisvorteil von 4'770 Franken.\* Mit an Bord sind zum Beispiel Bi-Xenon-Scheinwerfer, das Radio-Navigationssystem "RNS 315", der Parklenkassistent inkl. Rückfahrkamera, das Multifunktions-Lederlenkrad und vieles mehr. Zudem gibt es den Tiguan auch als sportliches Sondermodell "R-Line Design". Lassen Sie sich jetzt von den Sondermodellen "Design" verführen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

\*Berechnungsbeispiel: Tiguan Design 1.4 TSI, 160 PS (118 kW), 6-Gang manuell 4MOTION. Energieverbrauch: 7.6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission: 178 g/km (Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 153 g/km), Energieeffizienz-Kategorie: E. Regulärer Fahrzeugpreis: Fr. 42'620.– inkl. Design-Paket. Preis Sondermodell: Fr. 37'850.–. Kundenvorteil Fr. 4'770.–. Unverbindliche Nettopreisempfehlung (inkl. 8% MwSt). \*Preis Sondermodell: Fr. 37'850.– abzüglich Jubiläumssprämie Fr. 2'500.–, tatsächlich zu bezahlender Preis: Fr. 35'350.–. Das Angebot ist gültig für Privat- und Flottenkunden und für Vertragsabschlüsse vom 1.10. bis 30.12.2013. Ausgeschlossen sind Fahrzeuge mit Grossflotten-Rabatt. Abgebildetes Modell Tiguan R-Line Design 1.4 TSI, 160 PS (118 kW), 6-Gang manuell 4MOTION für Fr. 37'050.– (inkl. Jubiläumssprämie).



Das Auto.



**AMAG Rain**  
Sandblatte 3, 6026 Rain  
Tel. 041 459 88 88, [www.rain.amag.ch](http://www.rain.amag.ch)

# Wenn der Umzug ins Heim bevorsteht

*Frühzeitige Planung erleichtert den Übertritt*

«Meine Mutter wird demnächst ins Pflegeheim umziehen. Was muss ich dabei beachten? Wie kann ich ihr den Übergang erleichtern?» Solche oder ähnliche Fragen stellen sich Familienangehörige oft, wenn für die betagte Mutter oder den betagten Vater der Übertritt in ein Alters- oder Pflegeheim bevorsteht.

## Frühzeitig planen

Ein Wohnortwechsel kommt gerade im fortgeschrittenen Alter häufig einer Entwurzelung gleich. Oft wird das Thema verdrängt. Wer aber den Eintritt erst im Spitalbett plant, wenn eine Heimkehr unmöglich wird, hat meist wenig Wahlmöglichkeiten. Angehörige, der Hausarzt, die Spitex übernehmen dann die Organisation des Heimeintritts. Es ist deshalb sinnvoll, sich zu einem Zeitpunkt Gedanken über die letzten Lebensjahre zu machen, wenn man noch selbstbestimmt eine Wahl treffen kann. «Zuzuwarten, bis es daheim einfach nicht mehr geht und andere entscheiden müssen, ist ein schlechter Ratgeber», sagt Fläckematte-Heimleiter Noldi Hess. Hess ist seit dem 1. Juni 1990 bei der Gemeinde Rothenburg als Heimleiter angestellt. Meist müsse dann innert kurzer Zeit eine Lösung gefunden werden. «In der Regel gehen diese Eintritte recht schnell vonstatten. Es fehlt dann häufig die Zeit, die für einen schrittweisen, verträglichen Übertritt eigentlich nötig wäre».

## Heimluft schnuppern

Eine gute Möglichkeit, sich mit einem Heimeintritt anzufreunden, sind Besuche bei Bekannten, die bereits im Heim wohnen. Oder auch eine Teilnahme am Mittagstisch. In vielen Alters- und Pflegeheimen finden regelmässig Veranstaltungen statt: Konzerte, Ausstellungen, Kurse und weitere gesellige Anlässe. In der «Fläckematte» sind auch Kurzaufenthalte möglich. «So kann man unbelastet Heimluft schnuppern und sich mit einem allfälligen Übertritt ins Heim befassen», so Noldi Hess. Vor einem Einzug sollten aber auch die Hinweise für das Leben im Heim sowie die Zimmerpläne und die Taxordnung gründlich studiert werden. Das Leben im Alters- oder Pflegeheim hat seinen Preis, auch dies sollte bei den Vorabklärungen mit

einbezogen werden. «Bei uns sind diese Dokumente – einschliesslich der Tarife – alle auf unserer Website aufgeschaltet. Selbstverständlich stehen wir auch für ein persönliches Gespräch gerne zur Verfügung. So können frühzeitig individuelle Fragen geklärt werden», hält Noldi Hess fest.

Wichtig ist vielleicht auch folgender Hinweis: Die landläufige Meinung, ein Umzug ins Heim sei endgültig, ist falsch. Ein Heim kann auch wieder verlassen werden. Natürlich sollte in diesem Fall eine Alternative zur Verfügung stehen. Deshalb gilt auch hier: Wer aktiv plant, hat mehr Entscheidungsfreiheit.



## Das Angebot der «Fläckematte»

Das Angebot der «Fläckematte» umfasst 31 Einbettzimmer, fünf Zweibettzimmer, zwei Zweizimmerappartements und eine Demenz-Wohngruppe, welche die Pflege und Betreuung in allen Stadien einer Demenzerkrankung ermöglicht. Die 48 Plätze sind durchschnittlich von 10 Männern und 38 Frauen besetzt. Durchschnittlich 65 Frauen und 6 Männer teilen sich in die 35 Arbeitsstellen. Täglich sind zwei bis vier Praktikantinnen oder Lernende im Einsatz.

In der «Fläckematte» hat das Foyer die Funktion eines «Dorfplatzes». Hier gibt es Informationen über das was läuft, und darüber, wer in diesem «Dorf» wohnt. Hier befinden sich der Postkasten und die Briefkästen der Bewohner, die Rezeption, wo die Bewohner oder Besucher eine Reservation bei der Coiffeuse, der Pediküre oder für Fahrgelegenheiten vereinbaren können. Vom Foyer aus erreicht man das Büro der Heimleitung, den Dienstleistungssalon, die Kaderbüros, die Garderoben und WC-Anlagen, die Beschäftigungsstube, die Hauskapelle, den Kindergarten, die Wäscherei und die Werkstatt. Der Gang führt zur Gartenstube mit den geschützten Wohngruppézimmern «Leben in der Gartenstube». Über dem «Dorfplatz» wird gewohnt. Alle Zimmer sind gegen aussen gerichtet und haben einen Balkon. Gegen den Innenhof sind die Wirtschafts- Organisations- und Allgemeinräume angeordnet.

Derzeit wird in der «Fläckematte» ein Um- und Ausbau realisiert (siehe Bilder). Damit kann das Angebot um weitere fünf Plätze erhöht werden. Das Angebot umfasst danach 50 Einzelzimmer sowie die geschützte Gruppe mit maximal 5 Plätzen. Zudem werden die Pflegeorganisation im Tag- und Nachtdienst, die Appartements und der Etageaufenthalt sowie die Etageverpflegung optimiert. Auf dem Dach wird eine Photovoltaikanlage installiert.

[www.flaeckematte.ch](http://www.flaeckematte.ch)

# Mitgliederliste

des Gewerbe- und Industrieverein Rothenburg / Rain

Firma	Ort	Telefon	Firma	Ort	Telefon
Agima-Zitag AG	Rothenburg	+41 41 226 45 59	ComRo Rohner AG	Rain	+41 41 349 50 70
ALLTEX Fashion AG	Rothenburg	+41 41 496 04 02	CONCORDIA Versicherung	Rothenburg	+41 41 280 96 06
AMAG Retail Rain	Rain	+41 41 459 88 88	CONCORDIA Versicherung	Rain	+41 41 459 02 33
Anderhub Carosserie	Rothenburg	+41 41 280 47 83	COOP Rothenburg	Rothenburg	+41 41 289 12 00
Andreas Zimmermann	Rothenburg	+41 281 55 70	CSS Versicherung	Emmenbrücke	+41 58 277 31 77
Anliker AG, Bauunternehmung	Rothenburg	+41 41 268 88 88	DELTA-E AG	Rothenburg	+41 41 281 30 40
Aregger & Schnarwiler AG	Rothenburg	+41 41 280 26 28	Die Mobiliar	Hochdorf	+41 41 914 01 01
audiohouse.ch gmbh	Rothenburg	+41 41 280 69 69	Die Schweizerische Post	Rothenburg	+41 58 454 70 69
Auto AG Nutzfahrzeugcenter	Rothenburg	+41 41 289 33 00	Doris Keller, Treuhandbüro	Rothenburg	+41 41 288 89 89
AXA Winterthur	Emmenbrücke	+41 41 268 77 67	Eberhard Urs, Betriebsberatungen	Rothenburg	+41 41 280 02 01
Bachmann & Gabriel Architekten	Rain	+ 41 41 462 90 90	eigen-Art	Rothenburg	+41 41 280 82 10
Bäckerei Aschwanden	Rain	+41 41 458 13 56	Elektro Burkart AG	Rain	+41 41 458 12 17
Bäckerei Confiserie Bucher AG	Emmenbrücke	+41 41 260 34 36	Elektro Frautschi AG	Rothenburg	+41 41 280 84 44
Basler Versicherung	Rothenburg	+41 41 268 65 52	ETB Paul Elmiger	Rothenburg	+41 41 280 81 41
Bataillard AG	Rothenburg	+41 41 289 61 61	Foto Burri	Rain	+41 41 458 14 35
Bättig Urs Holzbau	Rothenburg	+41 41 280 41 54	Frey + Dürger, Treuhand	Rothenburg	+41 41 289 40 40
Beag Druck	Emmenbrücke	+41 41 268 68 68	frigo handel AG	Rothenburg	+41 41 280 80 14
Beat Rutschi GmbH	Rothenburg	+41 41 282 30 30	Gabriela Studhalter, Zahntechnik	Rothenburg	+41 41 280 90 03
Belag & Beton AG	Rothenburg	+ 41 41 289 30 40	Gartenbau Wechsler	Rothenburg	+41 41 280 01 09
Bertswiler Metzger AG	Rothenburg	+41 41 280 11 92	Gasthaus Bären	Rothenburg	+41 41 280 90 22
Beschriftungen / Font Design	Rothenburg	+41 41 281 35 90	Gebr. Estermann AG	Rain	+41 41 458 14 27
Bettenhaus Marisa	Rothenburg	+41 41 210 39 53	Gebr. Studhalter AG	Rothenburg	+41 41 280 35 17
BiCA AG	Rothenburg	+41 41 289 05 05	Gemperi & Partner GmbH	Rain	+41 41 459 01 10
Bildhauerei STEIRIICH	Rothenburg	+41 41 281 14 10	GESER Fahrzeugbau AG	Rothenburg	+41 41 259 13 13
Blum Daniel, Autospritzwerk	Rothenburg	+41 41 280 32 45	Gisin Bedachungen/Bauspenglerei	Rothenburg	+41 41 280 57 28
Blumenhaus Bucher Gartenbau	Rothenburg	+41 41 280 15 26	Goldschmiede Alfred Zürcher	Rothenburg	+41 41 280 75 20
BOA AG	Rothenburg	+41 41 289 41 11	Guy Glivaz, Kapf-Garage	Emmenbrücke	+41 41 280 53 44
Brunner AG, Druck und Medien	Kriens	+41 41 318 34 34	H. Walther & W. Renggli AG	Rain	+41 41 458 12 62
Bruno Fischer AG	Rothenburg	+41 41 280 44 65	Hans Cerutti AG	Rothenburg	+41 41 280 12 94
Bruno Zettel AG	Luzern	+41 41 410 71 58	Hans Holenstein, Architekt	Rothenburg	+41 41 280 54 78
Bucheli Hubert, Transporte	Rothenburg	+41 41 280 14 34	Haupt Augenoptik	Rothenburg	+41 41 282 05 60
Bühlmann Walter Metzgerei	Rothenburg	+41 41 280 82 65	HB Heggli Benno	Rain	+41 41 459 00 50
Burri Ofenbau AG	Rain	+41 41 458 14 52	Helvetia Versicherungen	Sursee	
Bütler Elektro AG	Rothenburg	+41 41 280 80 00	Hofer AG	Rothenburg	+41 41 280 51 10
Camion Transport AG	Rothenburg	+41 41 289 49 20	Holz Bachmann AG	Rain	+41 41 458 11 82
Cerutti Partner Architekten AG	Rothenburg	+41 41 289 31 31	Idea-Technik AG	Rothenburg	+41 41 289 65 75
Chärnsmatt AG	Rothenburg	+41 41 280 34 34	Ingenieur-Planung AG	Rain	+41 41 448 38 28
CKW Conex AG	Rothenburg	+41 41 282 03 50	Innloc AG	Rothenburg	+41 41 280 88 88
Coiffeur Muff	Rothenburg	+41 41 281 20 40	ipb Baggenstos Montagen AG	Rothenburg	+41 41 289 70 00

GWÄRBOSCHT

Gewerbe- und Industrieverein Rothenburg-Rain Jahrgang 2013/14

IMPRESSUM

- **Herausgeber**  
Gewerbe- und Industrieverein Rothenburg-Rain  
[www.gewerbe-rothenburg.ch](http://www.gewerbe-rothenburg.ch) oder  
[www.gewerbe-rain.ch](http://www.gewerbe-rain.ch)
- **Redaktion**  
Positivmedia Guido Gallati  
Texte, Fotografie & Konzepte für Werbung & Medien  
6103 Schwarzenberg  
[www.positivmedia.ch](http://www.positivmedia.ch)
- **Grafik, Layout & Konzeption**  
ComRo Rohner AG, Digital Print Factory  
Grossweid 5, 6026 Rain  
[www.comro.ch](http://www.comro.ch)
- **Inseratannahme**  
Marianne Bachmann
- **Druck**  
beagdruck, Emmenweidstrasse 58,  
6021 Emmenbrücke, Telefon 041 268 68 68  
[www.beagdruck.ch](http://www.beagdruck.ch)

Gasthaus Bären  
Rothenburg

Ab 1. November

Fondue  
Chinoise

à discretion

BÄREN  
GASTHAUS ••• FRITZLI  
Seit 1888 mit Schweizer Tradition

Flecken 11  
6023 Rothenburg  
Tel.: 041 280 90 22  
[www.baeren-rothenburg.ch](http://www.baeren-rothenburg.ch)

# Mitgliederliste

des Gewerbe- und Industrieverein Rothenburg / Rain

Firma	Ort	Telefon	Firma	Ort	Telefon
Jank + Blatter AG	Rothenburg	+41 41 289 60 90	Pius Rööfli AG	Rothenburg	+41 41 280 47 67
Josef Ottiger & Partner AG	Emmenbrücke	+41 41 269 30 30	Pneumatikhaus AG Luzern	Rothenburg	+41 41 280 82 44
Josef Stocker, Bodenbeläge	Emmenbrücke	+41 41 280 40 33	Raiffeisenbank Rothenburg	Rothenburg	+41 41 289 11 11
Josef u. Daniel Rööfli Transporte	Rothenburg	+41 41 280 47 44	René Jambé AG	Rothenburg	+41 41 281 00 30
Josef Wey AG	Rothenburg	+41 41 280 58 70	René K. Merz & Toni Lussi	Rothenburg	+41 41 280 90 90
Joyelli Werbung, Grafik & Design	Rothenburg	+41 41 280 06 88	Rentenanstalt Swiss Life	Kriens	+41 41 458 15 88
Kramis Schreinerei	Rain	+41 41 458 15 25	Restaurant Bahnhof	Rothenburg	+41 41 280 11 87
Kümin Feinkost GmbH	Rain	+41 41 458 11 55	Restaurant Kreuz	Rothenburg	+41 41 280 52 12
Lampart Ladenbau	Rothenburg	+41 41 280 25 73	Reto Eberle, Gartenbau	Rothenburg	+41 41 282 26 24
Landgasthof Kreuz, Rain	Rain	+41 41 458 12 07	Rogger Sanitär Heizungen	Ruswil	+41 41 544 89 43
Landi Sempach-Emmen	Sempach-Station	+41 41 469 60 80	Rööfli AG, Deckenbau	Rothenburg	+41 41 288 89 00
Lang Gerri, Carosserie	Rothenburg	+41 41 280 24 44	Sabag Luzern AG	Rothenburg	+41 41 289 72 72
Leo Renggli GmbH	Rothenburg	+41 41 280 82 01	Schäfer Bau GmbH	Rothenburg	+41 41 280 12 64
Lorenz Küng Holzbau AG	Rothenburg	+41 41 280 13 38	Schmid Amrhein AG	Rothenburg	+41 41 281 23 77
Luzerner Kantonalbank	Rothenburg	+41 41 206 32 53	Schmid Roland, Techn. Gestaltung	Rothenburg	+41 41 281 30 26
Maler Lipp AG	Rothenburg	+41 41 280 30 30	Schnider Metallbau GmbH	Rothenburg	+41 41 280 49 05
Maler Stutz AG, Luzern	Rothenburg	+41 41 318 60 60	Schriber AG Rothenburg	Rothenburg	+41 41 280 25 55
MEDASIA, Naturheilkunde	Rothenburg	+41 41 281 21 59	Schürch Getränke AG	Rothenburg	+41 41 280 25 10
Medical Training Center P. Keulen	Emmenbrücke	+41 41 260 68 68	Schürch, Sägerei + Holzhandlung	Rothenburg	+41 41 280 00 82
Meienberger AG	Ballwil	+41 41 280 55 76	slanzi malen gipsen ag	Rothenburg	+41 41 280 19 94
Meier Media GmbH	Rothenburg		SPAR Supermarkt	Rothenburg	+41 41 280 77 84
Mertenat Treuhand	Rothenburg	+41 41 280 67 55	Spieß Stefan, Hauswartung	Rain	+41 41 458 10 57
Modula Treuhand Minder+Partner	Rothenburg	+41 41 280 02 22	Stocker Stahl AG	Rothenburg	+41 41 288 80 80
Müller A. Holz+ Innenausbau	Rothenburg	+41 41 281 10 33	Stutz Benno, Bäckerei	Rothenburg	+41 41 280 10 33
Müller Createam AG	Rain	+41 41 459 70 70	Süesswinkel AG, Bäckerei	Rothenburg	+41 41 280 13 25
Mundo AG, Früchtehandel	Rothenburg	+41 41 288 89 29	Tanklager Rothenburg AG	Rothenburg	+41 41 280 36.40
Natur Drogerie, T. Moser	Rothenburg	+41 41 280 15 49	Toni Amrein, Plattengeschäft	Rothenburg	+41 41 240 47 48
Nertol-Reklame	Rothenburg	+41 41 497 40 70	Truvag Treuhand AG	Sursee	+41 41 818 77 55
Niederhäuser AG	Rothenburg	+41 41 289 30 20	UBS AG	Luzern	
Novitherm AG	Rothenburg	+41 41 280 87 37	Valiant Bank	Emmenbrücke 1	
ntb Bürkli AG	Rothenburg	+41 41 280 11 22	Waser Mulden-Service GmbH	Rothenburg	+41 41 280 17 74
Oeko Trend GmbH, B. Heim	Sempach-Station	+41 41 467 20 70	Weibel + Sommer Elektro Telecom	Rothenburg	+41 41 289 10 00
ÖKK, Krankenversicherung	Rothenburg	+41 58 456 19 88	Wellness Studio Aurora	Rain	
Ottiger Baumschule+Gartenbau	Rothenburg	+41 41 280 83 22	Werner Gloor und Sohn	Rothenburg	+41 41 260 70 68
Ottiger Beat Gartenbau	Rain	+41 41 459 09 00	wivisions GmbH, Grafik	Rain	+41 41 459 04 00
Partner Treuhand AG	Rothenburg	+41 41 227 37 44	Wyss & Partner Bauingenieure	Rothenburg	+41 41 289 30 10
Pedros Bikeshop	Rothenburg	+41 41 252 05 05	Zemp Roland Carreisen	Rothenburg	+41 41 280 14 89
Pirmin Jung, Ingenieur f. Holzbau	Rain	+41 41 459 70 40	Zobima AG, Innenausbau	Rothenburg	+41 41 280 77 38
Pistor AG	Rothenburg	+41 41 289 89 89	Zumbühl Transport + Kies AG	Rothenburg	+41 41 289 66 66
			Zürich-Versicherungsgesellschaft	Emmenbrücke	+41 41 268 80 17

## Mehr Platz - weniger Kohle!



**Bis zu 37.3%  
Preisvorteil  
dank Herbstaktion**

Fragen Sie jetzt nach den besonders günstigen Herbstaktions-Preisen.



[www.autoag.ch](http://www.autoag.ch)

Kontakt: Daniel Bolliger, 041 289 33 65, [d.bolliger@autoag.ch](mailto:d.bolliger@autoag.ch)

**Wir bringen Sie vorwärts!**

# Genuss aus Backkunst

*Bäckerei Konditorei Süesswinkel*



Die Bäckerei Konditorei Süesswinkel befindet sich im «Flecken», am Rothenburger Dorfplatz. Das Gebäude wird erstmals im Jahr 1547 als «Pflisterhüsi» erwähnt, deshalb ist Süesswinkel sicher die traditions-reichste Bäckerei weit und breit.

Diese Tradition verpflichtet. Mischa van Koppen, Inhaber der Süesswinkel AG, lebt als Bäcker-, Konditor- und Confiseurmeister für seinen Beruf. Nach verschiedenen Stationen im In- und Ausland ist er stolz darauf, seit 2004 in Rothenburg die besten Brot- und Backwaren für seine Kunden herstellen zu dürfen.

Mischa van Koppen weiss, dass das unwiderstehliche Aroma der Brot- und Backwaren nur durch eine lange Teigführung erreicht werden kann, das ist zwar arbeitsintensiv und braucht Zeit, dafür sind die Brote sehr lange haltbar. Ein weiterer Grund für ein ausgesprochenes Genusserlebnis sind die erlesenen Rohstoffe. Die

Ideen und Rezepte werden übrigens in Teamarbeit von den 11 Mitarbeitern (unter ihnen zwei Lernende) in Backstube und Laden zusammen

entwickelt. Die Kunden können täglich aus rund 20 Brotsorten wählen, welche saisonal mit Spezialbroten bereichert werden. Für die Mittags-

verpflegung stehen, neben herzhaften Bäcker-Snacks, immer zwei gluschtige Menüs zur Auswahl. Das reichhaltige Angebot an Süssgebäcken, Konditoreiartikeln, Glacé- sowie Schokoladespezialitäten aus Eigenfabrikation wird mit Geschenkideen und einem kleinen Handelswarensortiment (Kaffee, Getränke, Fleisch- und Milchprodukte aus der Region) ergänzt.

Neu im Angebot ist eine Reihe Laktose freier Backwaren und Gluten freier Konditoreiprodukte. Noch ein Tipp: mit der Kundenkarte profitiert man von 5 % Rabatt auf den Einkäufen.



**Bäckerei Konditorei Süesswinkel AG**

Flecken 10  
6023 Rothenburg  
041 280 13 25  
vankoppen@bluewin.ch

## GENUSS AUS BACKKUNST



Ausgesprochene Genusserlebnisse entstehen durch spezielle Rezepte und erlesene Rohstoffe

Täglich 20 Brot- und Brötchensorten und saisonale Spezialbrote



Kalte und heisse Traiteur -Spezialitäten – auch für den Party-Service



Jeden Tag etwas mehr Genuss erleben und mit der Kundenkarte von 5 % Rabatt profitieren!

Neu: Laktose freie Backwaren und Gluten freie Konditoreiprodukte



Bäckerei Konditorei Süesswinkel AG, Flecken 10, 6023 Rothenburg, Telefon 041 280 13 25, Fax 041 280 67 85, vankoppen@bluewin.ch



**BERTISWILER METZG AG**  
**stutz**

**PARTYSERVICE UND LEBENSMITTEL**

6023 Rothenburg | Bertiswilstrasse 75 | 041 280 11 92  
[www.bertiswiler-metzg.ch](http://www.bertiswiler-metzg.ch) | [info@bertiswiler-metzg.ch](mailto:info@bertiswiler-metzg.ch)

Schön regelmässig  
und zuverlässig schön



beagdruck  
Emmenweidstrasse 58  
6021 Emmenbrücke  
Telefon 041 268 68 68  
[www.beagdruck.ch](http://www.beagdruck.ch)

Ein Unternehmensbereich  
der Multicolorprint AG

**beagdruck**  
mehr als gut drucken

*Weihnachts-  
Träumereien  
von Bucher*



**Emmer Pflasterstei**  
6er-Schachtel  
9er-Schachtel  
12er-Schachtel

**Truffes gemischt**  
12er-Stange

**Pilatus-Spitzli**  
10er-Schachtel

Weitere kleine und grosse  
Geschenke finden Sie in unseren  
vier Weihnachts-Boutiquen, z.B.:

- ★ Weihnachts-Stollen
- ★ «Wiener-W» Buttergebäck
- ★ Festliche Desserts

Grössere Mengen bitte  
14 Tage im Voraus bestellen:  
041 260 34 36

**Bucher**

**BÄCKEREI CONFISERIE**

Hauptgeschäft  
Schützenmattstr. 16  
6020 Emmenbrücke  
041 260 34 36

Am Sonnenplatz  
6020 Emmenbrücke  
041 260 34 30

Staldenhöhe 25  
6015 Luzern-Reussbühl  
041 250 31 76

Bertiswilstrasse 26  
6023 Rothenburg  
041 280 06 08

# comro<sup>1</sup>

DIGITAL PRINT FACTORY

## Displays und Dekomöbel aus Kartonwabenmaterial



www.comro.ch



Die Nr. **1** für GROSS-FORMAT-WERBUNG